BEFORE WATCHMEN

NITE OWL

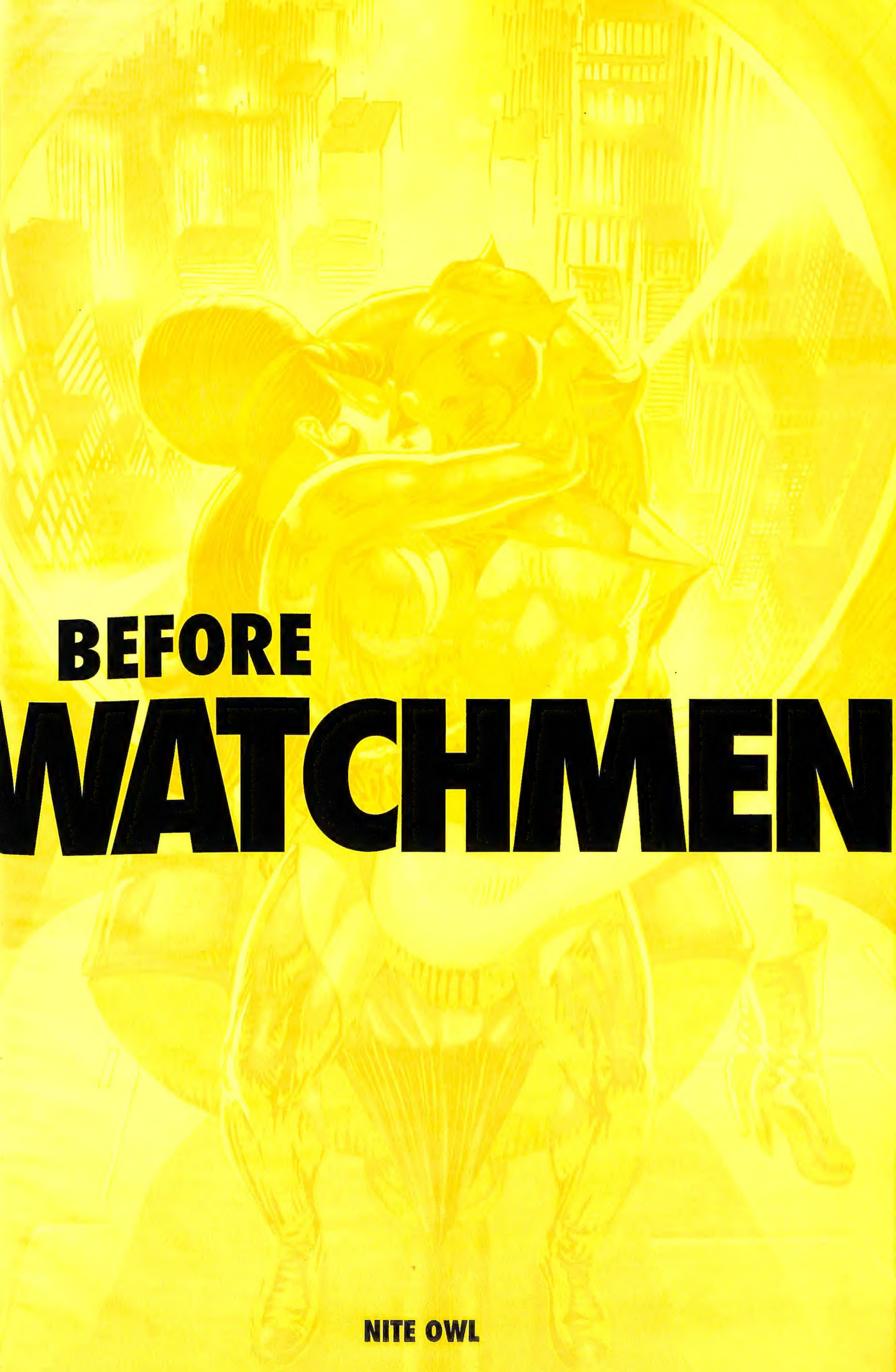


J. MICHAEL STRACZYNSKI

ANDY KUBERT

DC COMICS

LION



BEFORE WATCHMEN

NITE OWL

BEFORE

WATC

HMEN

NITE OWL

J. MICHAEL STRACZYNSKI
tekst

ANDY KUBERT
tekeningen

JOE KUBERT
BILL SIENKIEWICZ
inkt

BRAD ANDERSON
kleur

OLAV BEEMER
vertaling

LIVIA D'ALIASI
lettering

ANDY KUBERT & JOE KUBERT met BRAD ANDERSON
cover

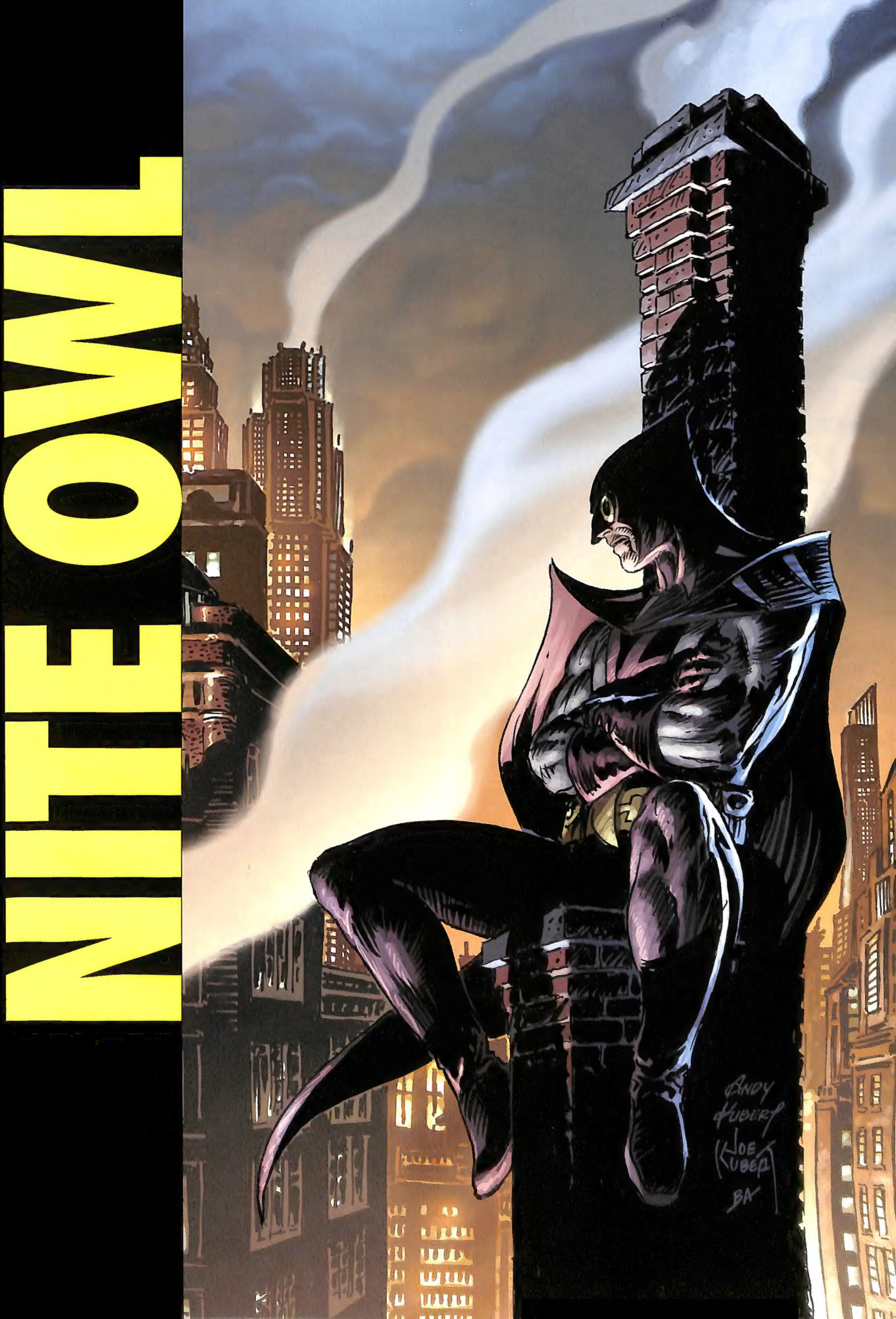
Watchmen bedacht door
ALAN MOORE & DAVE GIBBONS

ORIGINALLY PUBLISHED BY DC COMICS IN THE U.S. AS BEFORE WATCHMEN NITE OWL 1-4 (2012, 2013).
ORIGINAL U.S. EDITORS: WILL DENNIS, MARK CHIARELLO, MARK DOYLE, CHRIS CONROY, CAMILLA ZHANG.

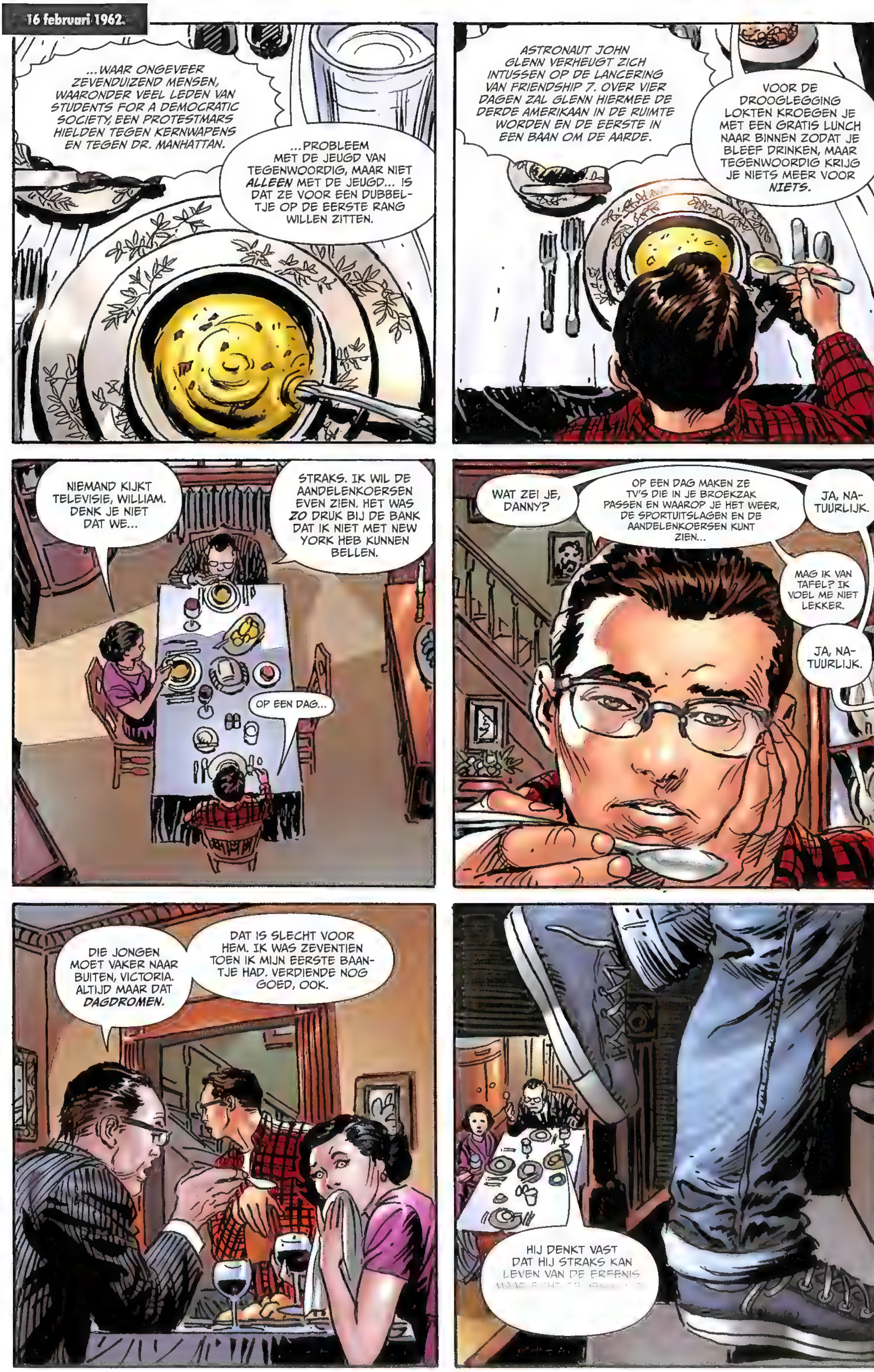
PUBLISHED BY RW UITGEVERIJ UNDER LICENSE FROM DC COMICS.
ANY INQUIRIES SHOULD BE ADDRESSED TO DC COMICS C/O RW UITGEVERIJ.

WWW.RWUITGEVERIJ.NL

PRINTED IN ITALY.


NITE OWL
ANDY KUBERT
JOE KUBERT
BA


NITE OWL
'ER IS NOG ZO VEEL DAT JE NIET OVER ME WEET.'


16 februari 1962.
...WAAR ONGEVEER ZEVENDUIZEND MENSEN, WAARONDER VEEL LEDEN VAN STUDENTS FOR A DEMOCRATIC SOCIETY, EEN PROTESTMARS HIELDEN TEGEN KERNWAPENS EN TEGEN DR. MANHATTAN.
...PROBLEEM MET DE JEUGD VAN TEGENWOORDIG, MAAR NIET ALLEEN MET DE JEUGD... IS DAT ZE VOOR EEN DUBBELTJE OP DE EERSTE RANG WILLEN ZITTEN.
ASTRONAUT JOHN GLENN VERHEUGT ZICH INTUSSEN OP DE LANCERING VAN FRIENDSHIP 7. OVER VIER DAGEN ZAL GLENN HIERMEE DE DERDE AMERIKAAN IN DE RUIMTE WORDEN EN DE EERSTE IN EEN BAAN OM DE AARDE.
VOOR DE DROOGLEGGING LOKTEN KROEGEN JE MET EEN GRATIS LUNCH NAAR BINNEN ZODAT JE BLEEF DRINKEN, MAAR TEGENWOORDIG KRIJG JE NIETS MEER VOOR NIETS.
NIEMAND KIJKT TELEVISIE, WILLIAM. DENK JE NIET DAT WE...
STRAKS. IK WIL DE AANDELENKOERSEN EVEN ZIEN. HET WAS ZO DRUK BIJ DE BANK DAT IK NIET MET NEW YORK HEB KUNNEN BELLEN.
OP EEN DAG...
WAT ZEI JE, DANNY?
OP EEN DAG MAKEN ZE TV'S DIE IN JE BROEKZAK PASSEN EN WAAROP JE HET WEER, DE SPORTUITSLAGEN EN DE AANDELENKOERSEN KUNT ZIEN...
JA, NATUURLIJK.
MAG IK VAN TAFEL? IK VOEL ME NIET LEKKER.
JA, NATUURLIJK.
DIE JONGEN MOET VAKER NAAR BUITEN, VICTORIA. ALTIJD MAAR DAT DAGDROMEN.
DAT IS SLECHT VOOR HEM. IK WAS ZEVENTIEN TOEN IK MIJN EERSTE BAANTJE HAD. VERDIENDE NOG GOED, OOK.
HIJ DENKT VAST DAT HIJ STRAKS KAN LEVEN VAN DE ERFENIS



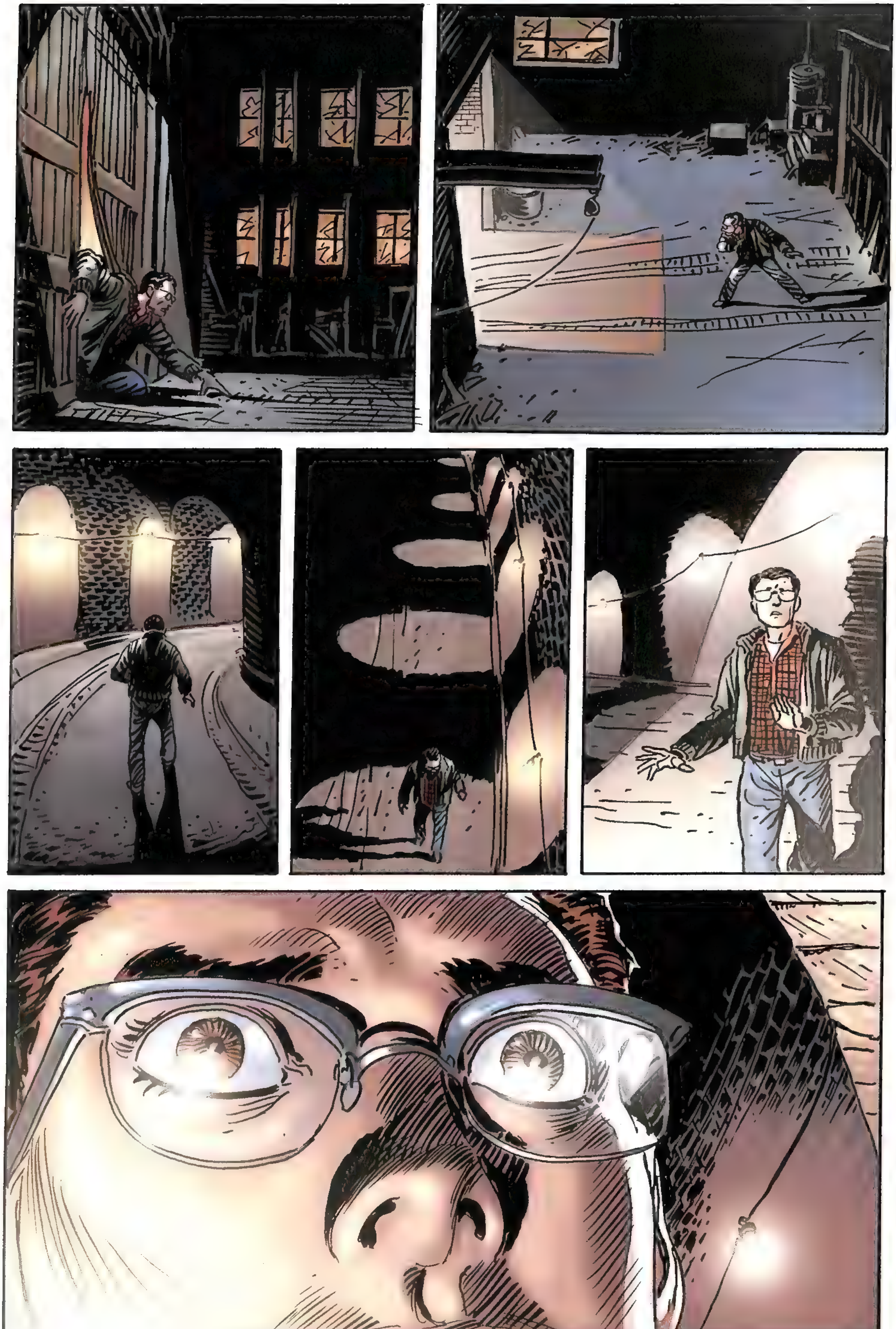
NIETS IS MEER VOOR NIETS


ONTHOU HET MAAR VOOR ALS JE STRAKS WAKKER WORDT IN DE GEVANGENIS EN ZE VRAGEN HOE JE DAAR BENT BELAND. JIJ...
UNNH!
...EN JE VRIENDJES.
OKÉ, IK LEG HET MAAR ÉÉN KEER UIT, DUS LUISTER GOED. JIJ ZET STRAKS DEZE AUTO'S WEER NETJES IN ELKAAR EN DAARNA GEEF JE ME OOK NOG ALLE CHASSISNUM-MERS.
EN ALS JE SOMS DENKT DAT JE ONGESTRAFT KUNT WEGKOMEN MET EEN SCHRIJFFOUTJE...
...HEB JE DAT MIS.
'GOED DAT JE DEZE KERELS HEBT GEVONDEN, NITE OWL. BE-DANKT.'



GRAAG GEDAAN, INSPECTEUR. MAAR IK MOET GAAN. DE ZON IS OP, DUS IK HAD ALLANG IN BED MOETEN LIGGEN.
NATUURLIJK.
DAG, NITE OWL. EN 'HOOTY-HOOT-HOOT'!
SPARKYS GARAGE
NEWSPAPERS CIGARS
POLI
LUNCHEONETTE
HOOT! HOOT! HOOT! HOOT! HOOT!
DANK U WEL... IK DOE GEWOON MIJN WERK!
DAN GA IK NU MAAR EENS TERUG NAAR DE OWLCAVE EN DAAR LEKKER EEN UILTJE KNAPPEN. WANT VANAVOND MOET IK WEER OP PAD. EN JULLIE WETEN WEL WAAROM, HÈ, MENSEN?
OMDAT DE UIL OVER ONS WAAKT EN HIJ ONRECHT OOK IN HET DONKER KAN VINDEN!
FFFFWWW EEEEEEEEEEFFF SSSSSSHHHHH HHHHHHH
...VROOOO-OOOMFWEE-EEEEE....
KOM OP, KOM OP, DAN...
...BONG.... BONG... BONG....
KERKKLOKKEN... DAT MOET ST. MARTIN'S OP CLIFFORD ZIJN!

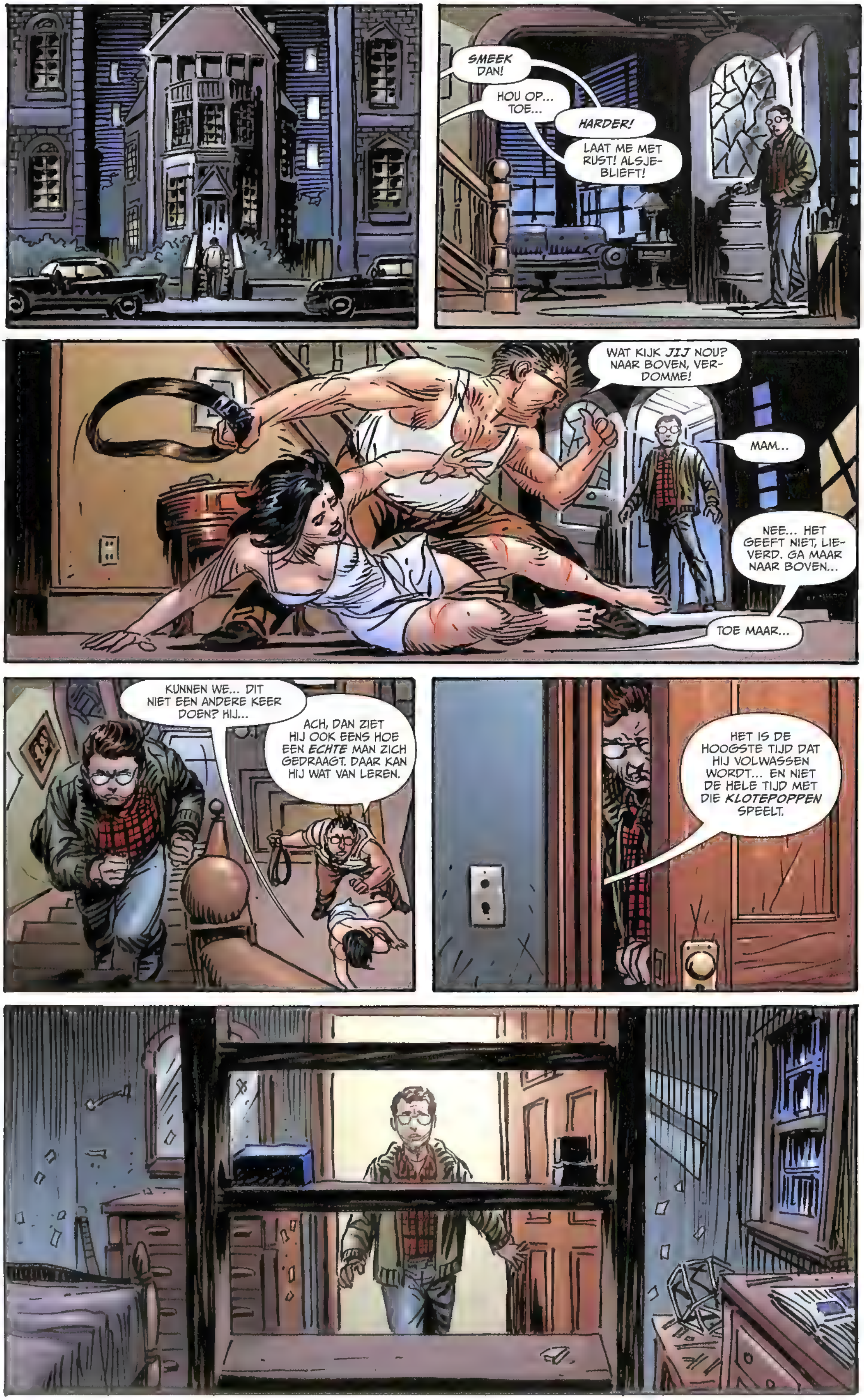

GARAGE
...DURDUR DURDURDUR DUR....
DRILBOREN... HIJ IS BIJ DE WERKZAAMHEDEN OP MAIN LINKSAF GEGAAN.
...WHUD WHUD-WHUD WHUD-WHUD-WHUD....
SHIT, IK WEET NIET WAT DAT IS, MAAR VOLGENS MIJ GAAT HIJ NAAR HET ZUIDEN.
POLICE
...BANG... BANG-BANG... BANG....
KOM OP... HET MOET HIER TOCH ERGENS ZIJN...
BANG BANG BANG
HEBBES!




Gas


POLICE
Vier uur, Lincoln Park, zuidwestelijke hoek, groene bankje.


...ZE HEBBEN HET OOK MET EEN OPDRUK VAN DR. MANHATTAN. DE STOF PAST ZICH AAN JE LICHAAMSTEMPERATUUR AAN, MAAR ZE ZEGGEN DAT ER PROBLEMEN WAREN IN DE FABRIEK...
IK ZAL ZEGGEN HOE GEMAKKELIJK IK U KON VINDEN EN HOE U KUNT VOORKOMEN DAT IEMAND ANDERS DAT OOK DOET.
MENEER MASON.
...EN IK BEN BEZIG MET WAT ELEKTRONICA DIE MISSCHIEN VAN PAS KAN KOMEN. IK HEB IDEEËN VOOR EEN VLIEGEND VOERTUIG, EEN NACHTKIJKER...
MAAR WAAROM EIGENLIJK?
IK WIL MET U SAMENWERKEN. ALS HULPJE, OF...
IK DENK EROVER NA.
JE BENT EEN DOORZETTER EN JE HEBT GOEDE IDEEËN, MAAR IK WERK MEESTAL ALLEEN. MAAR GOED...
...JE HOORT NOG VAN ME. JE BENT EEN GOEDE KNUL. JIJ KOMT ER WEL.
MAAR DOE ALSJEBLIEFT NOOIT MEER WAT JE VANDAAG HEBT UITGEHAALD. ALS IK NIET METEEN HAD GEZIEN DAT JE NOG EEN KNULLETJE BENT...
...HAD DIT HEEL SLECHT VOOR JE KUNNEN AFLOPEN.


SMEEK DAN!
HOU OP... TOE...
HARDER!
LAAT ME MET RUST! ALSJE-BLIEFT!
WAT KIJK JIJ NOU? NAAR BOVEN, VER-DOMME!
MAM...
NEE... HET GEEFT NIET, LIE-VERD. GA MAAR NAAR BOVEN...
TOE MAAR...
KUNNEN WE... DIT NIET EEN ANDERE KEER DOEN? HIJ...
ACH, DAN ZIET HIJ OOK EENS HOE EEN ECHTE MAN ZICH GEDRAAGT. DAAR KAN HIJ WAT VAN LEREN.
HET IS DE HOOGSTE TIJD DAT HIJ VOLWASSEN WORDT... EN NIET DE HELE TIJD MET DIE KLOTEPOPPEN SPEELT.

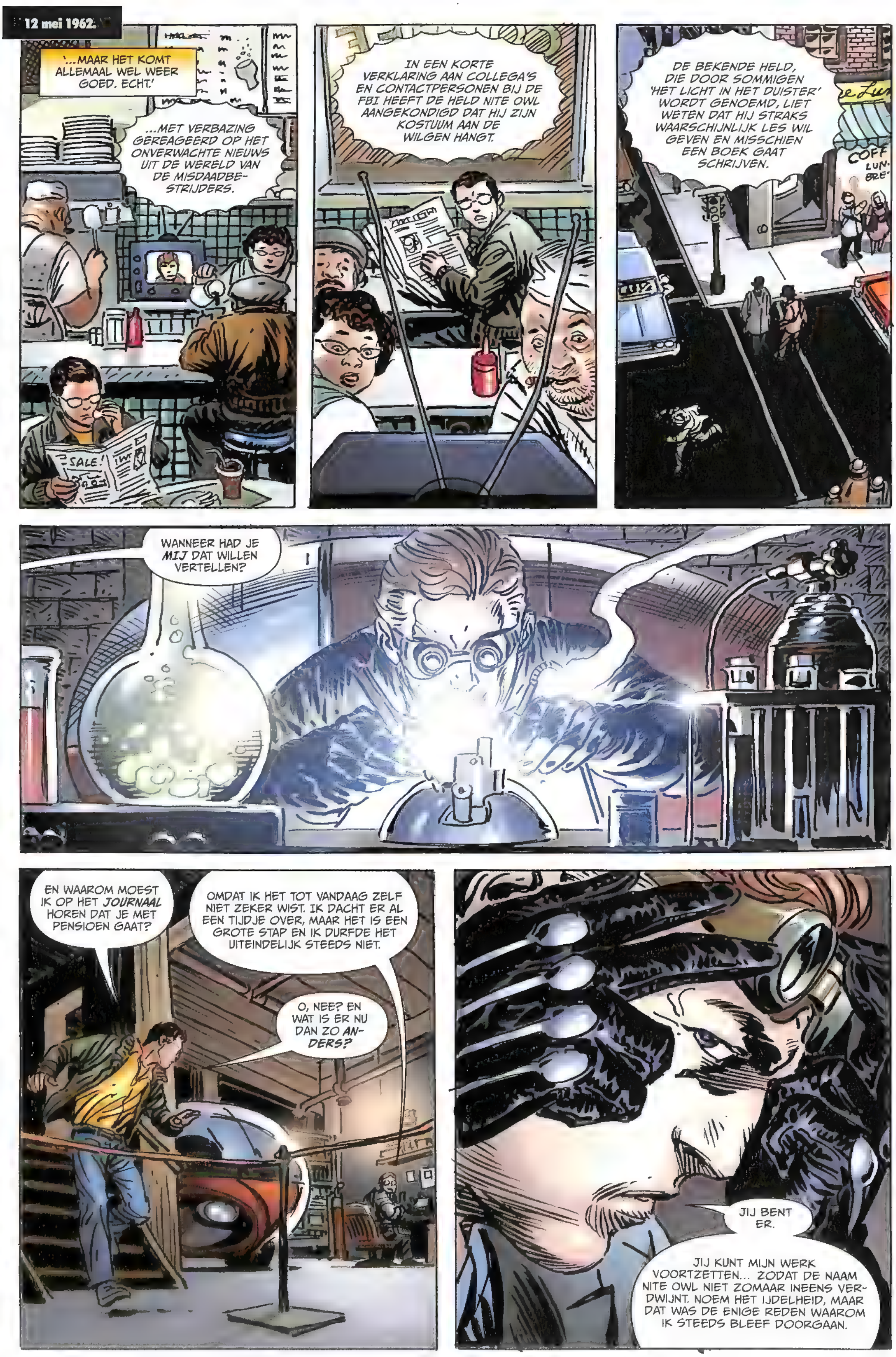


GA MAAR NAAR BINNEN. HET IS HIER KOUD.
O... EN MISSCHIEN MOET JE STRAKS EEN AMBULANCE BELLEN.
VOLGENS MIJ HEEFT JE VADER EEN HARTAANVAL GEHAD.
IK WIL BEST *ZELF* BELLEN, MAAR OM DE EEN OF ANDERE REDEN WEET IK HET NUMMER NIET MEER.


IK ZAG DE BLAUWE PLEKKEN EN HEB DE POLITIE-VERSLAGEN GELEZEN, DUS IK ZAL JE *NIET* CONDOLEREN.
NEE.
NOU... DAN MOETEN WE MAAR AAN DE SLAG.
JA, DAT DENK IK OOK.



ALS JE ME MAAR NIET *OWLIE* NOEMT...
NEE, HOOR.
...OF OWL-BOY... OF OWL-KID.
IK ZOU NIET *DURVEN.* EN LAAT JE LINKER NOU NIET STEEDS ZAKKEN, ANDERS KRIJG JE KLAPPEN.
...EN DE STUWKRACHT MOET OOK GENOEG ZIJN VOOR VERTICAAL OPSTIJGEN EN LANDEN.
KUN JE DIT ALLEMAAL *BETALEN?*
IK WAS GISTEREN JARIG EN IK HEB DE PAPIEREN VOOR DE TRUST GETEKEND. MET DAT GELD KAN IK HELE ZUID-AMERIKAANSE *DORPJES* OPKOPEN.
LIEVER NIET. DIE PASSEN NIET IN MIJN GARAGE.
NOG GEFELICITEERD.
LEGAAL OF ILLEGAAL?
WANT?
ILLEGAAL.
ZE ZIJN 'S NACHTS AAN HET UITLADEN. GEEN DOUANE, DUS DIE ZIJN VAST OMGEKOCHT. EN IK ZIE GEEN BEDRIJFSNAAM OP DE VRACHTWAGENS DIE KLAARSTAAN.
HIJ PAST JOU EEN STUK BETER DAN MIJ EN IK HEB DIE NACHTLENZEN NOOIT GEKREGEN ZOALS IK ZE WILDE...
HM, IK WEET WEL WAT. MAAR *LIJKT* DIT NIET TE VEEL OP ELKAAR? STRAKS ZIEN ZE ME VOOR JOU AAN...
MISSCHIEN IS DAT ZO SLECHT NOG NIET.
HOE BEDOEL JE...
NEE, NIETS... ZOMAAR.
KOM OP, HET IS AL LAAT. IK MOET STRAKS EEN DAG OF TWEE WEG, NOG EVEN WAT DINGEN REGELEN.
IS ER IETS, DAN?
JA...


12 mei 1962:
'...MAAR HET KOMT ALLEMAAL WEL WEER GOED. ECHT.'
...MET VERBAZING GEREAGEERD OP HET ONVERWACHTE NIEUWS UIT DE WERELD VAN DE MISDAADBE-STRIJDERS.
SALE
IN EEN KORTE VERKLARING AAN COLLEGA'S EN CONTACTPERSONEN BIJ DE FBI HEEFT DE HELD NITE OWL AANGEKONDIGD DAT HIJ ZIJN KOSTUUM AAN DE WILGEN HANGT.
DE BEKENDE HELD, DIE DOOR SOMMIGEN 'HET LICHT IN HET DUISTER' WORDT GENOEMD, LIET WETEN DAT HIJ STRAKS WAARSCHIJNLIJK LES WIL GEVEN EN MISSCHIEN EEN BOEK GAAT SCHRIJVEN.
WANNEER HAD JE *MIJ* DAT WILLEN VERTELLEN?
EN WAAROM MOEST IK OP HET *JOURNAAL* HOREN DAT JE MET PENSIOEN GAAT?
OMDAT IK HET TOT VANDAAG ZELF NIET ZEKER WIST. IK DACHT ER AL EEN TIJDJE OVER, MAAR HET IS EEN GROTE STAP EN IK DURFDE HET UITEINDELIJK STEEDS NIET.
O, NEE? EN WAT IS ER NU DAN ZO *AN-DERS?*
JIJ BENT ER.
JIJ KUNT MIJN WERK VOORTZETTEN... ZODAT DE NAAM NITE OWL NIET ZOMAAR INEENS VER-DWIJNT. NOEM HET IJDELHEID, MAAR DAT WAS DE ENIGE REDEN WAAROM IK STEEDS BLEEF DOORGAAN.



ER IS NOG ZO VEEL DAT JE NIET OVER ME WEET, DANIEL... DINGEN DIE IK *ZELF* NIET EENS WIST. DINGEN DIE IK...
...*PAS* HEB ONTDEKT.
VRESELIJKE...
SOMS ONTDEK JE IETS OVER JEZELF, NIET OVER WIE JE *DENKT* DAT JE BENT MAAR OVER WIE JE *ECHT* BENT, WAARDOOR JE JEZELF DIE ENE VRAAG GAAT STELLEN DIE HELEMAAL NIEMAND ZICHZELF WIL STELLEN.
WAAROM DOE IK NOG STEEDS WAT IK AL MIJN HELE LEVEN DOE?
EN WAT HET OOK IS DAT JE DOET, WAT HET OOK VOOR JE HEEFT BETEKEND, DE *DAG* DAT JE JEZELF DIE VRAAG STELT IS DE DAG DAT JE ERMEE MOET OPHOUDEN. WANT DAN BETEKENT HET NIET MEER VOOR JE WAT HET VROEGER BETEKENDE.
DAAROM IS ALLES NU VAN JOU, DANIEL. DE NAAM, DE REPUTATIE, DE GADGETS...
...AL DENK IK DAT JE WAT DAT LAATSTE BETREFT AL SNEL VERDER BENT DAN IK...
GEEN OWLIE, GEEN OWL-BOY, GEEN OWL-KID... ZOALS IK HAD BELOOFD.
WANT VANAF NU BEN *JIJ* NITE OWL.
WE MOETEN ALLEEN JE TRAINING AFMAKEN.
EN, EH... HOE LANG DENK JE DAT DIE TRAINING GAAT DUREN?
NOU JA, JE MOET JE STUDIE AFMAKEN EN AAN JE CONDITIE WERKEN, MISSCHIEN NOG WAT KILOOTJES ERBIJ. EN DAN EERST EEN PAAR KLUSSEN *ZONDER* KOSTUUM, DAT VLIEGENDE UILENSCHIP VAN JE AFMAKEN...
ARCHIMEDES... IK DENK DAT IK HET SCHIP ARCHIMEDES NOEM.
MOOI.
MISSCHIEN OVER EEN JAAR OF TWEE, DRIE...
'EN INEENS WAS HET OVERAL *DONKER*.'


Iets meer dan twee jaar later.
DE STROOMSTORING BEGON VANAVOND OM ZEVEN UUR. TEGEN TIENEN WAREN DE EERSTE PLUNDERINGEN UITGEGROEID TOT DE ERGSTE RELLEN UIT DE GESCHIEDENIS VAN DE STAD.
POLITIE EN OVERIGE HULPDIENSTEN RADEN DE MENSEN AAN VOOR HUN EIGEN VEILIG-HEID BINNEN TE BLIJVEN.
VOORAL OP DIT SOORT MOMENTEN MIST DE STAD HAAR PLAATSE-LIJKE HELD...
NEE... ALSJEBLIEFT... HELP ME...
HELP ME DAN TOCH!
...HET LICHT IN HET DUISTER...
KRIJG NOU...


...NITE OWL.
OKÉ, WIE VAN JULLIE WIL ALS EERSTE KNOCK-OUT?
DENK ER MAAR EVEN OVER NA. NEEM DE TIJD.
IK HEB DE HELE NACHT.


ARCHIMEDES...
ROOKWOLK.


REGELEN JULLIE HET VERDER?
JA, NU DE LICHTEN WEER AAN ZIJN, REDDEN WE HET WEL. BEDANKT.
HUP, *MEE-KOMEN*...
NIET SLECHT. GOEDE PREMIÈRE. BE-NIEUWD WAT DE KRANTEN MORGEN ZEGGEN.
JOU *KEN* IK.
NEE. NIEMAND. JIJ NIET. MOEDER, VADER EN DE OVERHEID NIET. ZO HEB IK HET GRAAG. ALS JE SLIM BENT, HOU JE DAT ZO.
MOOI DING. RUIKT ALS EEN NIEUWE AUTO. KANON. GEWEREN. VLAMMEN-WERPER.
VEEL SPEELTJES. MAAR ER ONTBREEKT NOG WAT.
WAT?
PARTNER.
IK HEB VERDER HELEMAAL NIEMAND NODIG.
NIET? KUN JE OP TWEE PLAATSEN TEGELIJK ZIJN?
NEE, MAAR...
DAN HEB JE DUS *WEL* IEMAND NODIG.



'MISSCHIEN WIL JE GEWOON NIET TOEGEVEN DAT JIJ DEGENE BENT DIE IEMAND NODIG HEEFT.'
'DAT HOEFT NIET. IK HEB OGEN IN MIJN ACHTERHOOFD.'
'ECHT WAAR?'
'NEE. GRAPJE.'
'MET DAT MASKER VAN JE WEET JE HET MAAR NOOIT. VOOR HETZELFDE GELD HEB JE VEREN EN DRIE OGEN.'
'JE MOET GEVOEL VOOR HUMOR KWEKEN.'
'DAT WAS MIJN GEVOEL VOOR HUMOR.'
'HURM.'
'OKÉ, WE PROBEREN HET EEN TIJDJE EN DAN KIJKEN WE HOE HET GAAT, JA?'
'HURM.'
'HOU OP.'



1966.
BEVALT ME NIET. KAN EEN VAL ZIJN.
MAAR DE UITNODIGING KWAM VAN CAPTAIN METROPOLIS *ZELF*.
HEB JE HEM OOIT ONTMOET?
DAN KAN HET EEN VAL ZIJN.
NEE, MAAR...
PARDON...
WORDT *HIER* DIE GROTE VERGADERING GEHOUDEN?
IK..
IK BEDOEL... *JA*.
JA, HIER IS HET. JIJ BENT TOCH SILK SPECTRE?
HURM.
JA.
NITE OWL EN RORSCHACH.
HURM.
AANGENAAM. NOU, DAN ZIE IK JULLIE BINNEN WEL WEER.
DAT STRAKKE PAK VAN JE ZIT NU VAST EEN *STUK* MINDER LEKKER.
HÉ, HOU OP, MAN...
JA, OKÉ, MAAR...
IK HAD ALLEEN EEN VREEMD GEVOEL TOEN IK HAAR NET ZAG.
MISSCHIEN WAS HET NET ZOIETS ALS BIJ MENSEN DIE ZEGGEN DAT IEMAND OVER HUN GRAF LIEP.
HURM.
'IK WIL IEDEREEN WELKOM HETEN BIJ DE ALLEREERSTE BIJEENKOMST VAN DE *CRIMEBUSTERS*.'


ALS WE ALS DE CRIMEBUSTERS OP EFFICIËNTE WIJZE DE MISDAAD WILLEN BESTRIJDEN, IS HET BELANGRIJK DAT WE LEREN SAMENWERKEN.
OM TE BEGINNEN WIL IK GROEPJES VAN *TWEE* SAMENSTELLEN, ZODAT WE IDEEËN KUNNEN UITWISSELEN OVER WAT WE MET DE CRIMEBUSTERS WILLEN BEREIKEN. DAAROM HEB IK JULLIE ALLEMAAL JE NAAM OF SYMBOOL OP EEN PAPIERTJE LATEN ZETTEN.
STATES OF
ALS EERSTE DR. MANHATTAN... EN HET IS EEN *EER* DAT HIJ HIER AANWEZIG IS...
...EVEN KIJKEN... ZIJN PARTNER VOOR VANAVOND IS...
...IS...
...SILK SPECTRE. EN DE VOLGENDE...
WAAROM CRIMEBUSTERS?
Silk Spectre


WAAROM 'CRIMEBUSTERS'?
NOU, ZOALS JULLIE WETEN IS ER AL SINDS 1949, TOEN DE MINUTEMEN STOPTEN, GEEN ORGANISATIE VAN GEMASKERDE AVONTURIERS MEER IN DIT LAND.
RECHTSHANDHAVING STAAT STIL, DE MISDAAD NIET. DAGELIJKS DUIKEN NIEUWE SOCIALE MISSTANDEN OP...
...PROMISCUÏTEIT, DRUGS, STUDENTENOPSTANDEN, NOEM MAAR OP. DOOR TE GAAN SAMENWERKEN ALS DE CRIMEBUSTERS, KUNNEN WE...
BULLSHIT.
'BULLSHIT, ZEI HIJ.'



NOOIT GEDACHT DAT HELDEN ZULKE *TAAL* ZOUDEN UIT-SLAAN. EN DAN DAT GEDOE MET HET IN BRAND STEKEN VAN DIE KAART...
EERSTE KEER DAT JE COME-DIAN ZIET?
JA.
WEES BLIJ DAT HIJ NIET HET HELE HUIS IN BRAND HEEFT GEZET.
IK *ZEI* DAT IK NAAR *HUIS* WIL.
IK WEET HET NIET...
WAT WEET JE NIET?
IK VOELDE GEWOON EEN VREEMD SOORT *BAND* MET HAAR. TOEN CAPTAIN METROPOLIS DE VERDELING MAAKTE, WIST IK *ZEKER* DAT ZIJ AAN MIJ ZOU WORDEN GEKOPPELD. ALSOF HET WAS VOORBESTEMD...
TELEURGESTELD.
JA.
VROUWEN. SCHEELT JE EEN HOOP ELLENDE.
TJA.
ZEG, ZULLEN WE EVEN ERGENS GAAN LUNCHEN?
BIJNA MID-DERNACHT.
WE WERKEN 'S NACHTS, DUS DIT *IS* DE LUNCH. IK TRAKTEER.
OKÉ.
WIE ZEGT NOU NEE TEGEN GRATIS LUNCH?
HURM.

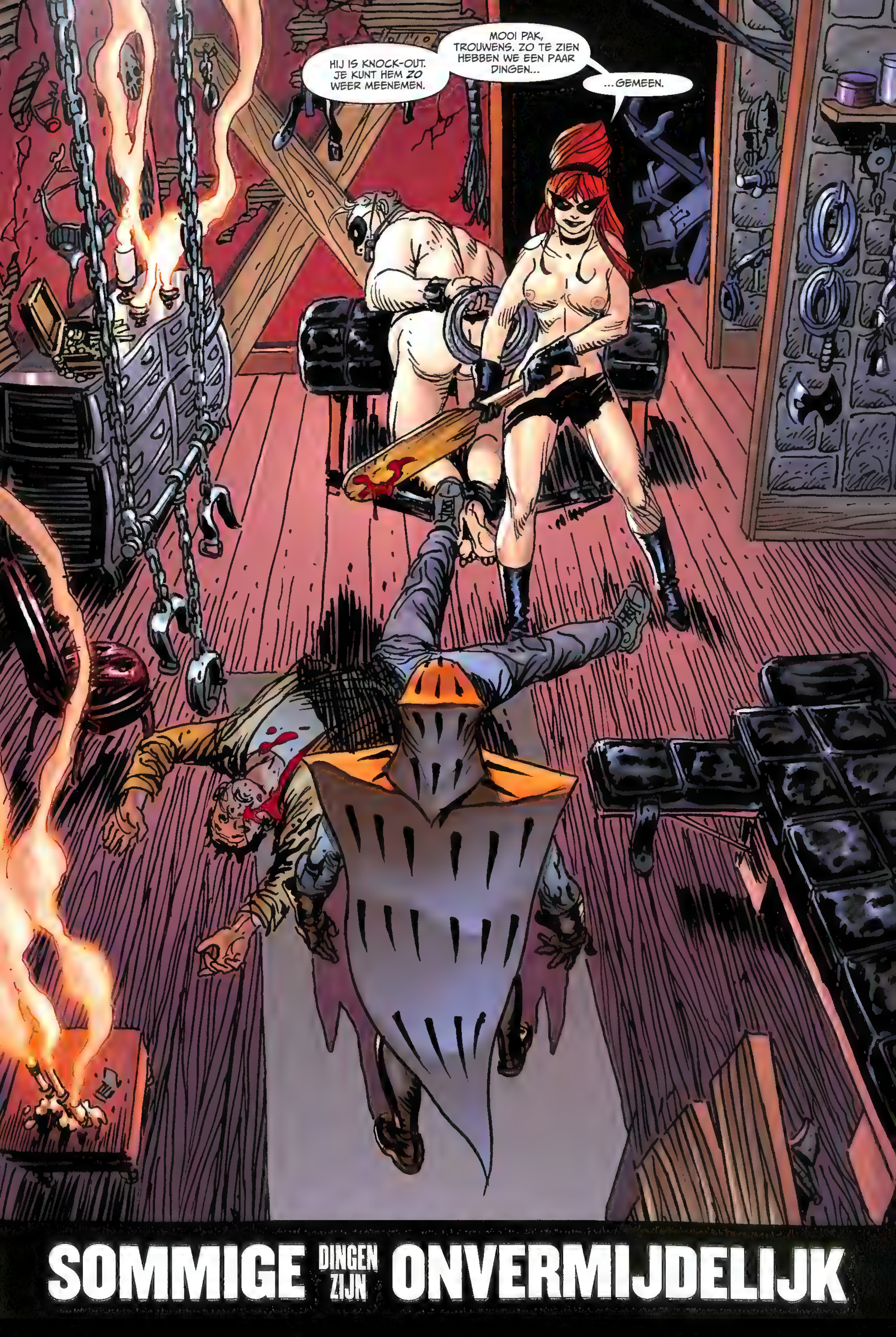
NITE OWL




'ZE VLUCHTEN. EN DAAR HOU IK WEL VAN.'


ZE VLUCHTEN.
EN DAAR HOU IK WEL VAN.
HUNH... HUNH...
WAAR ZIJN ZE? ZAGEN JULLIE NOU WELKE KANT ZE...
CRACK
MAAR LANG NIET ZO VEEL ALS HIJ.


JIJ NAAR RECHTS, IK NAAR LINKS.
JE GAAT DE LAATSTE TIJD *ALLEEN* MAAR NAAR LINKS.
WAS DAT NOU EEN *GRAPJE?*
GEEN COMMENTAAR.
WHACK
JE MOET ECHT VEEL BETER OP JE SPULLEN LETTEN, HOOR.

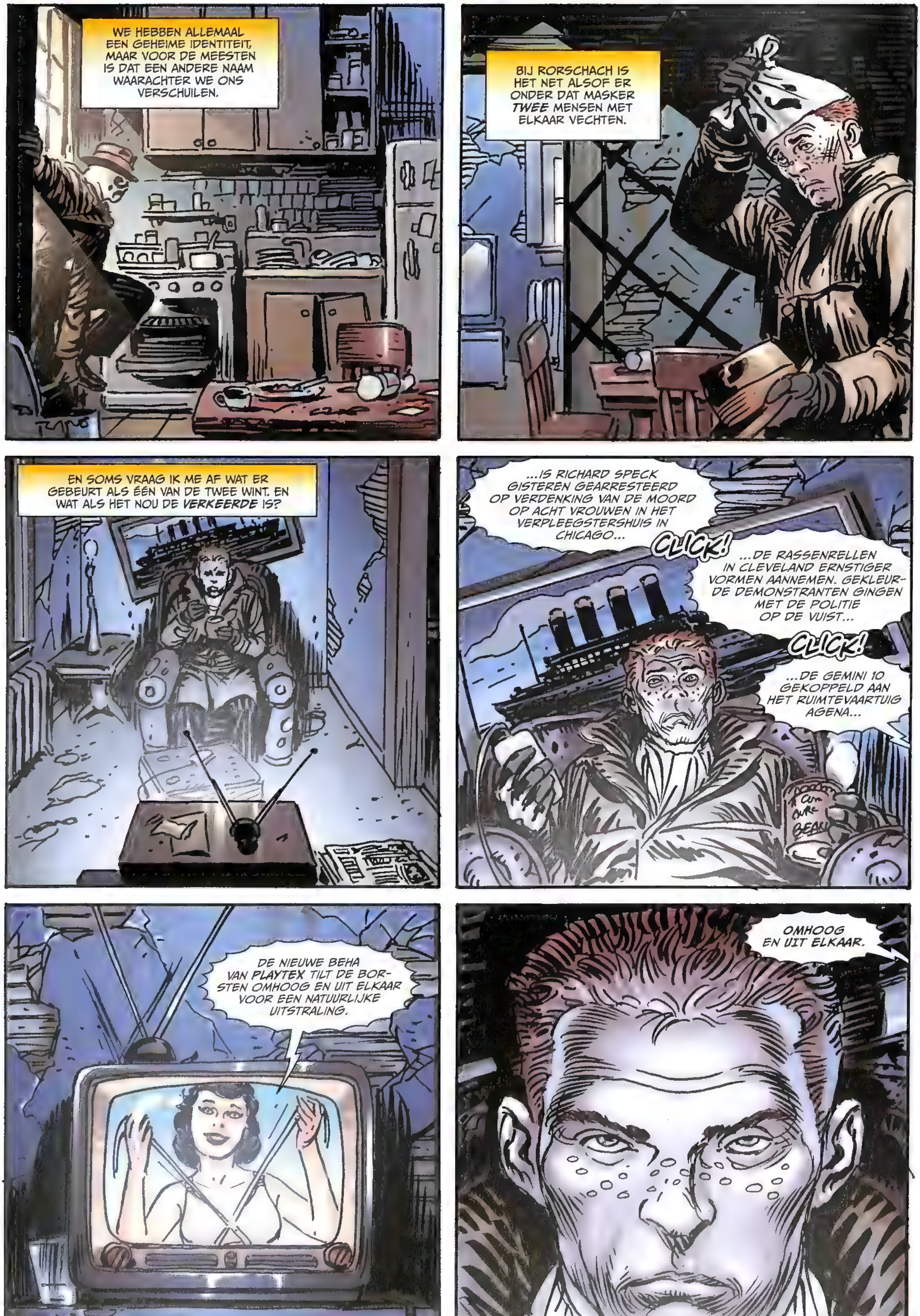

HIJ IS KNOCK-OUT. JE KUNT HEM *ZO* WEER MEENEMEN.
MOOI PAK, TROUWENS. ZO TE ZIEN HEBBEN WE EEN PAAR DINGEN...
...GEMEEN.
SOMMIGE DINGEN ZIJN ONVERMIJDELIJK

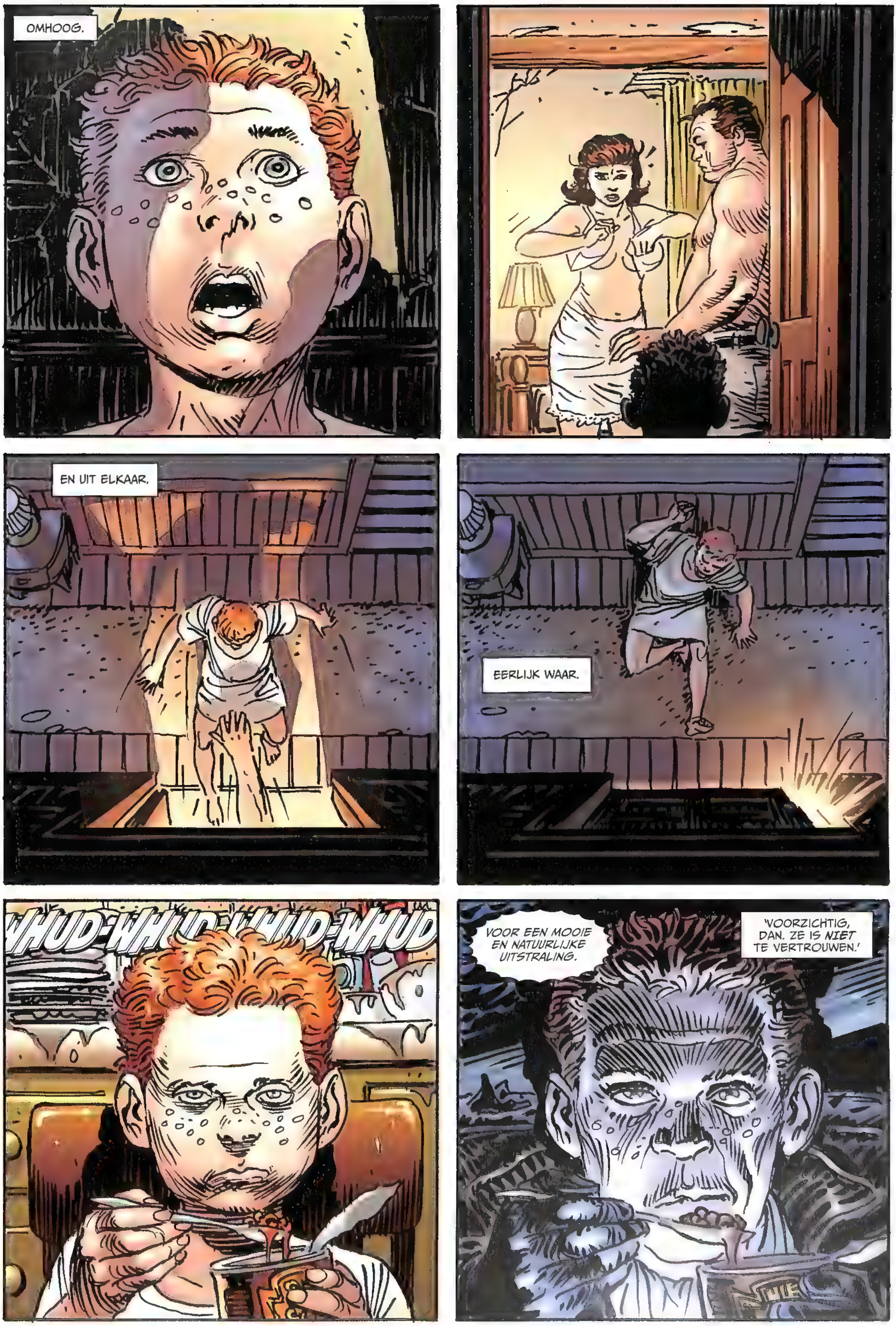

GOED DAT IK BIJ MIJN MEISJES KWAM KIJKEN, ANDERS WAS DIT NOG SLECHT AFGELOPEN.
O... DUS JE WAS NIET...
NEE, MAAR IK BEN ER WEL...
...GRAAG BIJ.
MMMPH...
IK BEDOEL ALLEEN... JE BENT, EH...
NAAKT?
JA, IK, EH... WILDE JE NIET BELEDIGEN...
JE HEBT EEN HEEL ROOD HOOFD ONDER DAT MASKER, HÈ?
NATUURLIJK NIET...
MMPH?
ZWIJG, WORM!
MMMPH MMMPH-MMPH...
IK HOU VAN DE KOELE NACHT-BRIES. NET ALS JIJ.
DAT HEB IK NIET GEZEGD.
DAT HOEFT OOK NIET.
IK HEB DIE ANDERE GEPAKT.
IK...


SLET.
HOER!
DAAR IS TOCH HELEMAAL NIETS *MIS* MEE?
RORSCHACH, NEE!
NIET DOEN...
DE ENIGE MANIER...
ZE HEEFT ONS *GEHOLPEN!*
BOEIT NIET.
IK ZEI: *NIET DOEN!*
SMACK

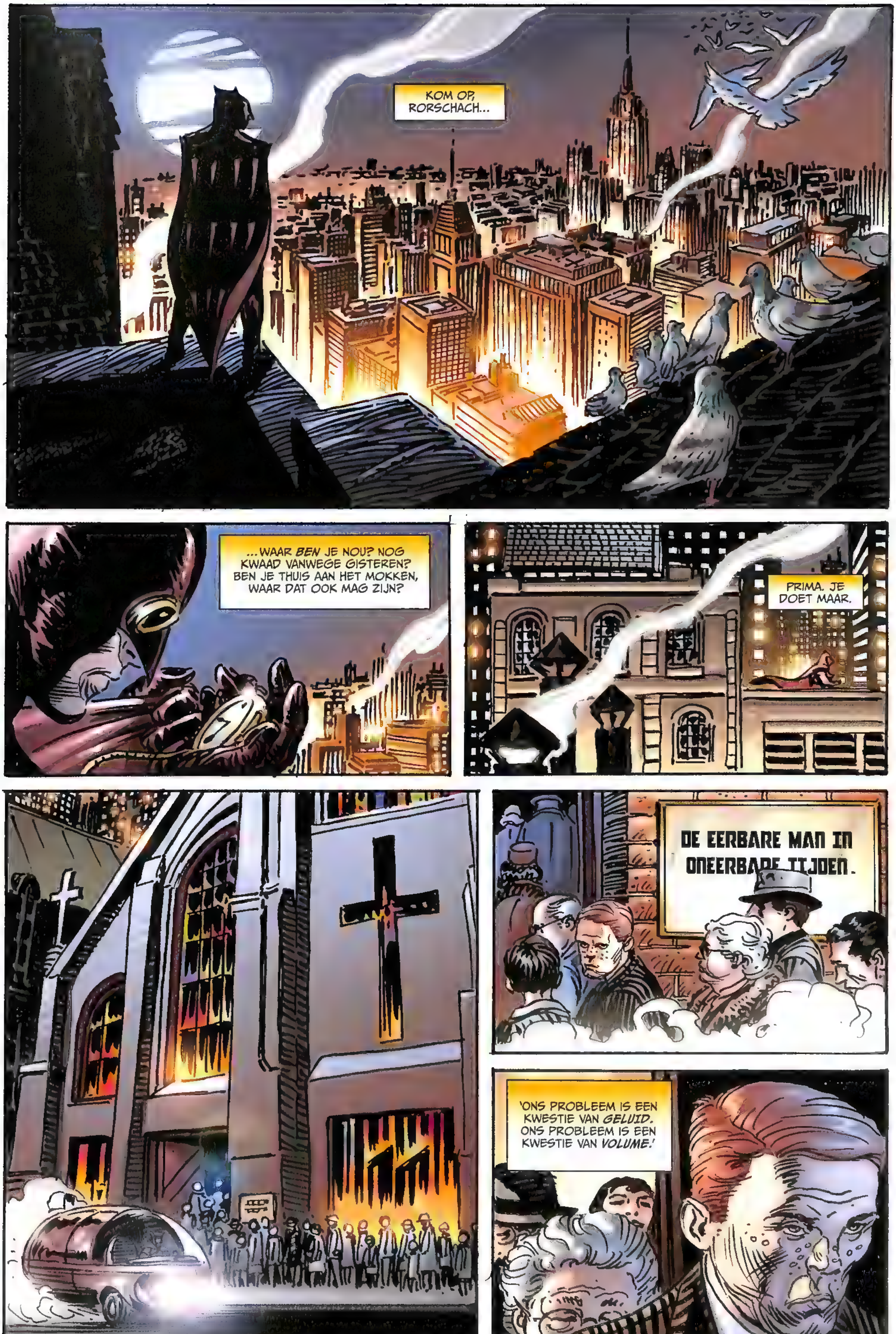

MMMMPH!
SORRY DAT IK DAT MOEST DOEN, MAAR...
ZEG NOOIT SORRY. DAN BEN JE ZWAK.
KOM OP, MAN... DOE NOU NIET ZO STOM.
VEEL PLEZIER MET DIE SLET. LEEF JE LEKKER UIT.
MOOI PAARD. MISSCHIEN LIG JIJ ER STRAKS OP.
IK MOET GAAN... HIJ IS MIJN PARTNER EN...
EN JE *SPEEL-TJE* DAN?
WAT?
DE MAN DIE JE ACH-TERNA ZAT.
JUIST...
BEDANKT *UNH* VOOR DE HULP.
GRAAG GEDAAN. KOM JE NOG EENS LANGS?
IK WEET NIET HOE JE HEET.
DAN MOET JE DUS *ZEKER* NOG EEN KEER LANGSKOMEN, HÈ?


RORSCHACH?
RORSCHACH?
OOK GOED... DAN ZIE IK JE WEL WEER IN DE OWLCAVE.
OP SOMMIGE DAGEN WEET IK NIET WAT IK VAN RORSCHACH MOET DENKEN.


WE HEBBEN ALLEMAAL EEN GEHEIME IDENTITEIT, MAAR VOOR DE MEESTEN IS DAT EEN ANDERE NAAM WAARACHTER WE ONS VERSCHUILEN.
BIJ RORSCHACH IS HET NET ALSOF ER ONDER DAT MASKER TWEE MENSEN MET ELKAAR VECHTEN.
EN SOMS VRAAG IK ME AF WAT ER GEBEURT ALS ÉÉN VAN DE TWEE WINT. EN WAT ALS HET NOU DE VERKEERDE IS?
...IS RICHARD SPECK GISTEREN GEARRESTEERD OP VERDENKING VAN DE MOORD OP ACHT VROUWEN IN HET VERPLEEGSTERSHUIS IN CHICAGO...
CLICK!
...DE RASSENRELLEN IN CLEVELAND ERNSTIGER VORMEN AANNEMEN. GEKLEUR-DE DEMONSTRANTEN GINGEN MET DE POLITIE OP DE VUIST...
CLICK!
...DE GEMINI 10 GEKOPPELD AAN HET RUIMTEVAARTUIG AGENA...
DE NIEUWE BEHA VAN PLAYTEX TILT DE BOR-STEN OMHOOG EN UIT ELKAAR VOOR EEN NATUURLIJKE UITSTRALING.
OMHOOG EN UIT ELKAAR.


OMHOOG.
EN UIT ELKAAR.
EERLIJK WAAR.
WHUD-WHUD-WHUD-WHUD
VOOR EEN MOOIE EN NATUURLIJKE UITSTRALING.
'VOORZICHTIG, DAN. ZE IS *NIET* TE VERTROUWEN.'


DUS JE KENT HAAR?
JA, NET ALS *IEDERE* AGENT DIE VOOR ZEDENZAKEN WERKT. ZE NOEMT ZICHZELF TWILIGHT LADY. ZE RUNT EEN DUUR EN EXCLUSIEF FETISJBORDEEL.
FOUTE BOEL.
IN WELK OPZICHT FOUT?
IN *ALLE* OPZICHTEN. ZELFS AL ROL JE EEN VAN HAAR ZAAKJES OP... ALS JE MET HAAR OF EEN VAN HAAR KLANTEN OP DE FOTO KOMT, IS DAT EEN *SMET* OP DE REPUTATIE VAN NITE OWL. DAN BEN JE ALS HELD NIET KINDVRIENDELIJK MEER.
DUS WIL JE MIJN ADVIES? HOU HET GEWOON BIJ OPLICHTERS, DIEVEN EN BANKROVERS. DAT IS VEEL OVERZICHTELIJKER.
DE MENSEN MOETEN IN HUN HELD KUNNEN *GELOVEN*. EN JE MOET NIETS DOEN WAT DAT IN GEVAAR KAN BRENGEN. NIETS WAARDOOR JE...
'...WAARDOOR JE...'
...BESEFT DAT HET GROOTSTE DEEL VAN JE LEVEN EEN LEUGEN WAS.


KOM OP, RORSCHACH...
...WAAR *BEN* JE NOU? NOG KWAAD VANWEGE GISTEREN? BEN JE THUIS AAN HET MOKKEN, WAAR DAT OOK MAG ZIJN?
PRIMA. JE DOET MAAR.
DE EERBARE MAN IN ONEERBARE TIJDEN.
'ONS PROBLEEM IS EEN KWESTIE VAN *GELUID*. ONS PROBLEEM IS EEN KWESTIE VAN *VOLUME*.'


TELEVISIE MAAKT HERRIE. FILMS MAKEN HERRIE. DE MUZIEK WAAR DE JEUGD NAAR LUISTERT MAAKT VERDUVELD VEEL HERRIE, OMDAT HET MUZIEK VAN DE *DUIVEL* IS.
ELKE DAG KOMEN BRAVE, NETTE MENSEN NAAR ME TOE DIE VRAGEN: 'PASTOOR DEAN, WAT KUNNEN WE NOG DOEN? WE WORDEN OVERSTEMD DOOR DE ZONDEN VAN DEZE WERELD!'
IK ZAL U ZEGGEN WAT WE *NIET* ZULLEN DOEN. WE ZWIJGEN NIET, WE GEVEN ONS NIET OVER, WE VERLATEN NIET HET SCHIP EN WE LATEN ONS *ZEKER* DE MOND NIET SNOEREN.
WAT DOEN WE *WEL?*
ONZE STEM VERHEFFEN!
NOG EEN KEER!
ONZE STEM VERHEFFEN!
VERHEF JE STEM.
WIJ MOETEN DE WERELD DUIDELIJK MAKEN DAT DE TIJD ER BIJNA OPZIT. DIE BOODSCHAP MOETEN WE *HOE* DAN OOK OVERBRENGEN, OP *WAT* VOOR MANIER DAN OOK.
HET EINDE IS NABIJ
DUS VERHEF JE STEM. WANT ALLEEN *DAN* ZAL DE WERELD NAAR ONS *LUISTEREN.*


9-ADAM-4, MOORDGEVAL OP 327 GRANT STREET. DE HUISBAAS IS ER OOK.
GOED, CENTRALE. BEN ONDERWEG.
'WAT HEBBEN WE HIER?'
ZE HEETTE SALLY ROSE. NOU JA, ONDER DIE NAAM HUURDE ZE HET APPARTEMENT.
VOLGENS DE BUREN WAS ZE EEN PROSTITUEE.
DAAR WEET IK NIETS VAN. IK BEN HIER ALLEEN MAAR DE HUISBAAS.
WAS ZE HIER MET EEN KLANT?
NITE OWL? MAAR DIT SOORT ZAKEN IS TOCH NIET JOUW SOORT ZAKEN?
IK DENK DAT IK DAT ZELF WEL KAN BEPALEN.
DUS ZOALS IK ZEI: WAS ZE MET EEN KLANT?
EN ZOALS IK AL ZEI: DAAR WEET IK NIETS VAN...
IK ZAG EEN BEWAKINGS-CAMERA OP DE GANG.
DIE IS KAPOT.
OP ELKE VERDIEPING OF ALLEEN DEZE?
ALLEEN DEZE.
KOMT DAT EVEN GOED UIT, HÈ?


DIT ZIJN OUDE KNEU-ZINGEN.
EN ONDER DE BLOEDUITSTORTINGEN ZITTEN *NOG* OUDERE BLOEDUITSTORTINGEN.
IK *ZAG* JE WEL NAAR HEM KIJKEN...
UNNHH!
MAMA!
NIET DOEN, DAN-NY... GA NAAR JE KAMER...
MAAR...
GEEFT NIET, DANNY...
...HIJ KAN ME GEEN PIJN DOEN.
'DAT KAN *NIEMAND*.'

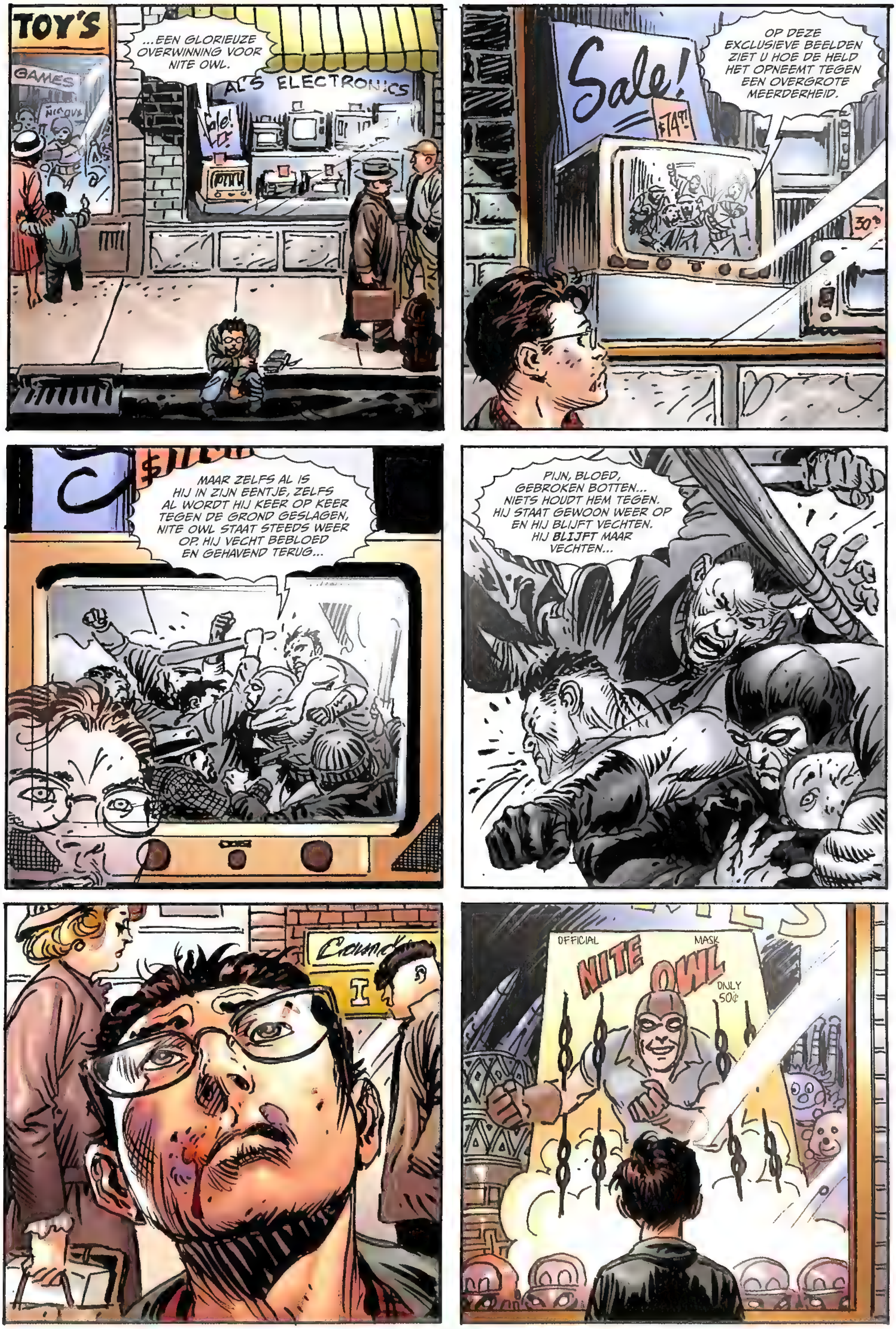

DUS *NIEMAND* DIE WAT ZAG?
NEE.
EN HOE WEET *JIJ* DAT?
NIEMAND DIE OOIT WAT ZIET.
KITTY GENOVESE. 13 MAART 1964, KWART OVER DRIE 'S NACHTS. EEN HALF UUR LANG MISHANDELD IN DE HAL VAN HAAR APPARTEMENTENCOMPLEX.
ACHTENDERTIG BUREN HEBBEN ALLES GEHOORD.
NIEMAND BELDE DE POLITIE.
NIEMAND HIELP.
NIEMAND ZAG HET.
NIEMAND HOORDE HET.
HET DEED ZE NIETS.
ELKE DAG STERVEN HOEREN. NIEMAND DIE WAT ZIET. DIT IS NIET DE EERSTE.
IS DIT DE EERSTE? OF ZIJN ER NOG *MEER* GEWEEST?
IK GA DIE VRAAG NIET NOG EEN KEER STELLEN.
WEER EEN SLET MINDER.
HET MAAKT NIET UIT.

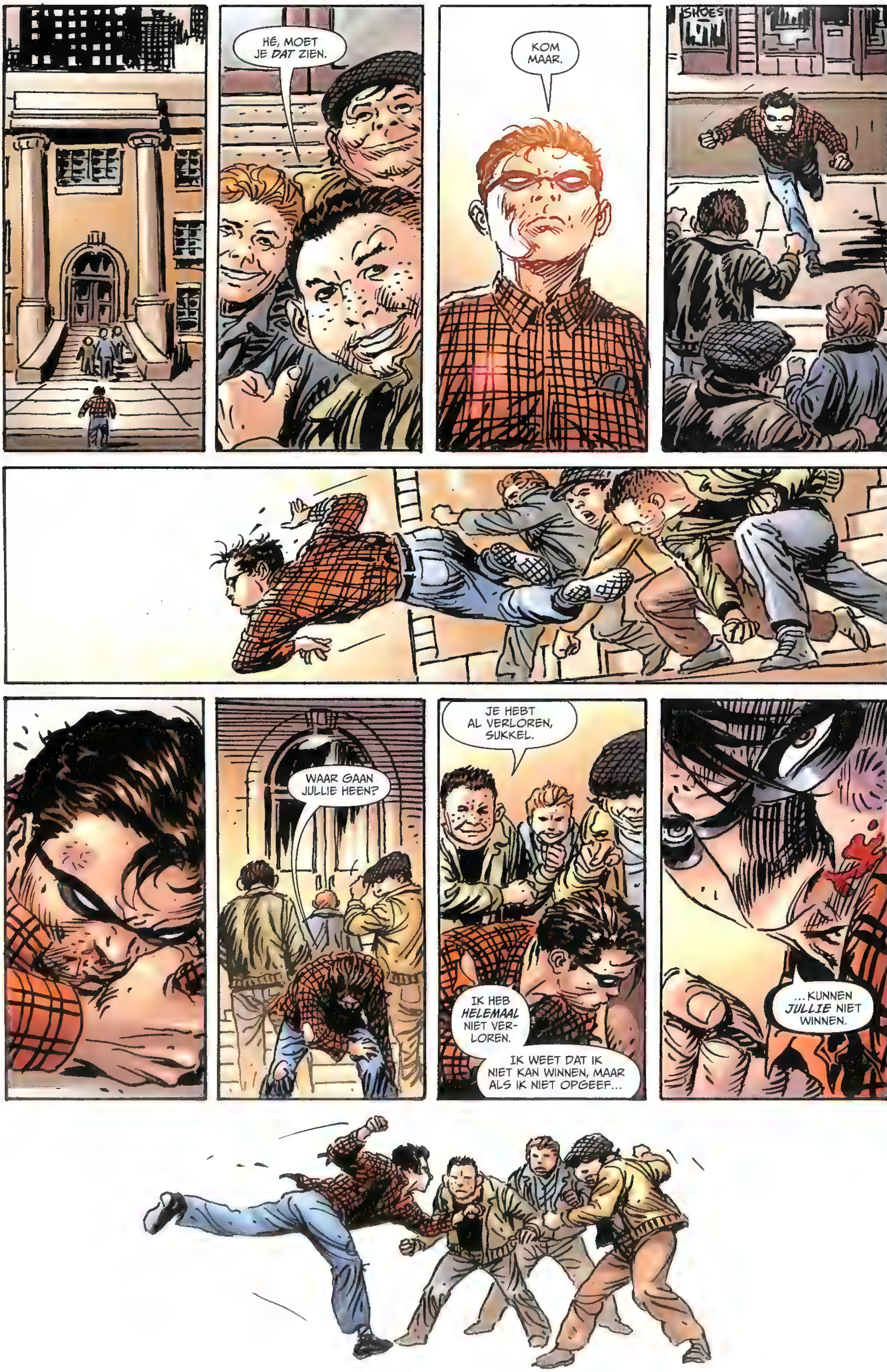


IK VROEG ME AL AF OF IK JE NOG EEN KEER ZOU ZIEN.
WAS DE KLUTS KWIJT.
IK OOK.
IETS PER-SOONLIJKS.
IK OOK.
VREEMDE WERELD. VOL VERRASSINGEN.
JA. WIL JE NOG *PRATEN* OVER WAT ER...
NEE. JIJ?
NEE.
MOOI.
NOG ÉÉN DING... JE WIST WEL *HEEL* VEEL OVER DE MOORD OP KITTY GENOVESE. HEEFT DAT NOG EEN BEPAALDE REDEN?
DE AVOND DAT IK HET HOORDE... DAT ACHTENDERTIG MENSEN NIETS HADDEN GEDAAN... WAS DE AVOND DAT IK DIT MASKER OPZETTE. WILDE MIJN GEZICHT NIET MEER ZIEN.
SCHAAMDE ME. WILDE ER NIET BIJ HOREN.
DUS HOOR IK ER NU NIET MEER BIJ.

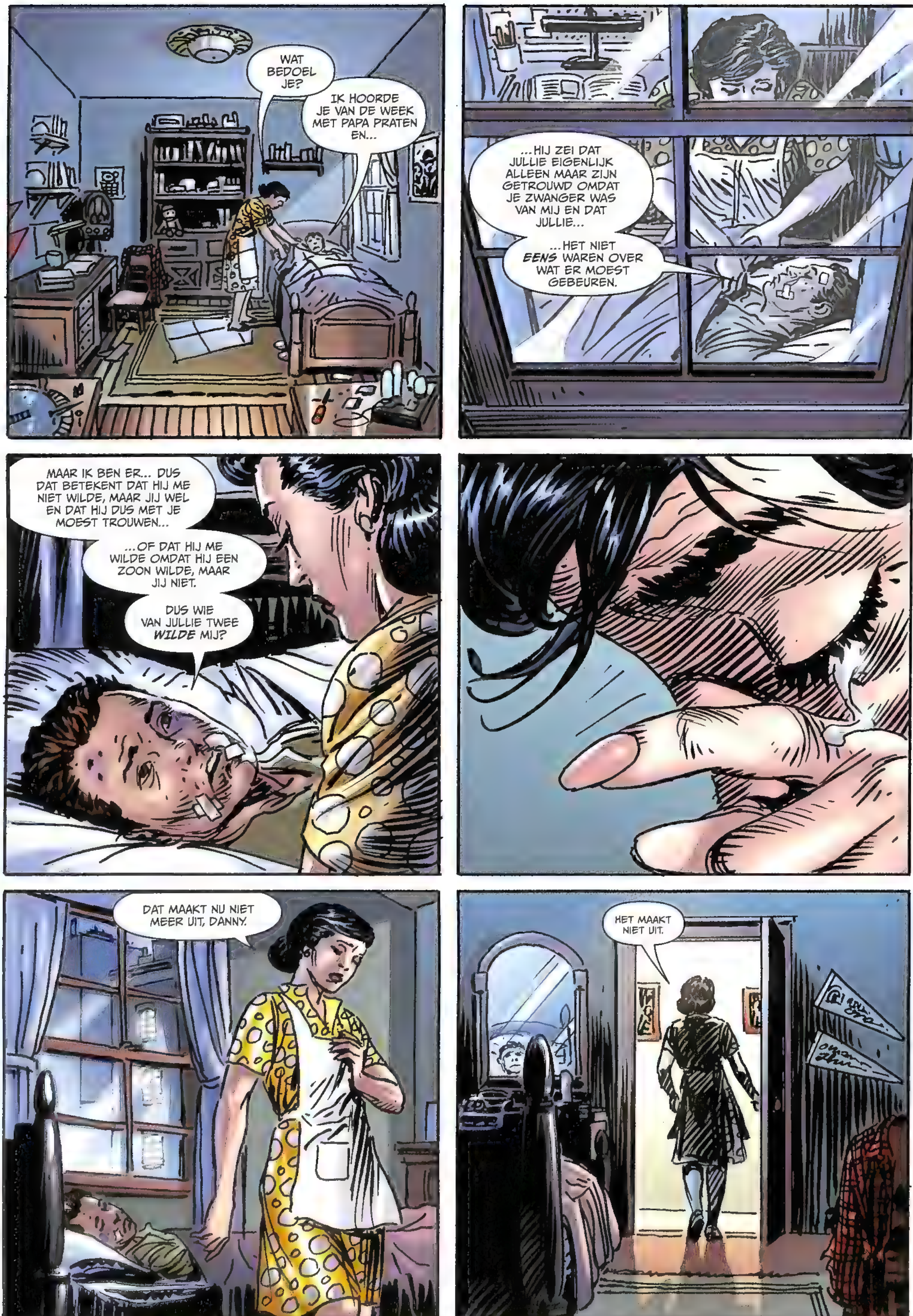

GENOEG GEPRAAT.
LATEN WE GAAN KNOKKEN.
'MIJN ZOON LAAT ZICH NIET IN ELKAAR SLAAN,' ZEGT HIJ ALTIJD. DAN ZORGEN WE GEWOON DAT HIJ HET NIET KAN ZIEN.
AU! HET DOET PIJN...
JE MOET HET ZO KLEIN MOGELIJK MAKEN, DANNY, ZODAT HET JE GEEN PIJN KAN DOEN.
HOE? HOE DOE...
...HOE DOE JIJ DAT DAN?
Maybelline

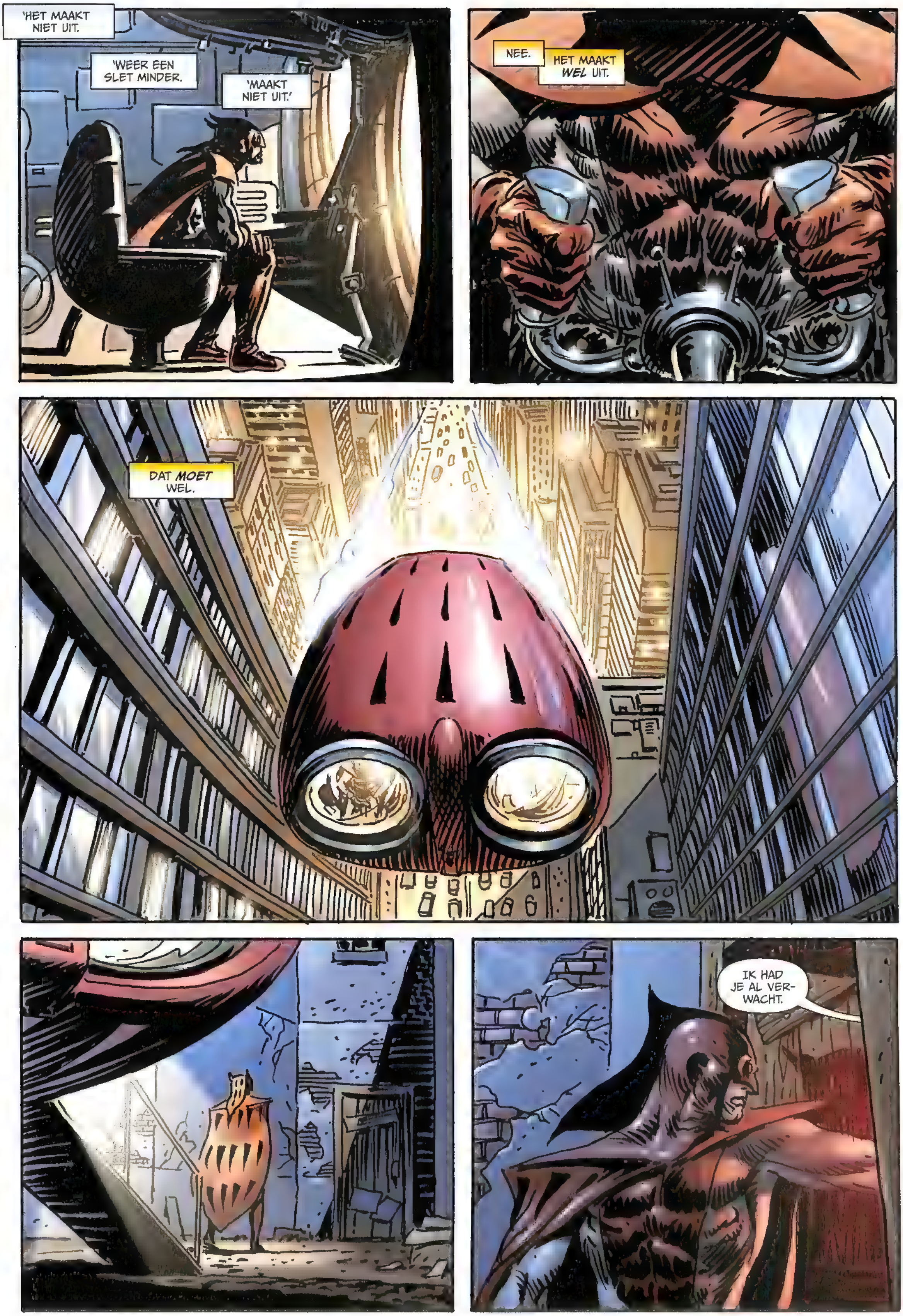

JE MOET EEN PLEKJE DIEP VAN BINNEN VINDEN WAAR NIEMAND JE MEER PIJN KAN DOEN, WAAR NIEMAND BIJ KAN. HET KAN EEN HERINNERING ZIJN AAN IETS LEUKS...
...OF JUIST IETS WAT JE *BOOS* MAAKT...
...MAAR HET MOET WEL IETS BIJZONDERS ZIJN...
'...DAT JE TUSSEN *JOU* EN DE *DRAAK* KUNT ZETTEN.'
OOL BUS


TOY'S
GAMES
...EEN GLORIEUZE OVERWINNING VOOR NITE OWL.
AL'S ELECTRONICS
Sale!
OP DEZE EXCLUSIEVE BEELDEN ZIET U HOE DE HELD HET OPNEEMT TEGEN EEN OVERGROTE MEERDERHEID.
MAAR ZELFS AL IS HIJ IN ZIJN EENTJE, ZELFS AL WORDT HIJ KEER OP KEER TEGEN DE GROND GESLAGEN, NITE OWL STAAT STEEDS WEER OP. HIJ VECHT BEBLOED EN GEHAVEND TERUG...
PIJN, BLOED, GEBROKEN BOTTEN... NIETS HOUDT HEM TEGEN. HIJ STAAT GEWOON WEER OP EN HIJ BLIJFT VECHTEN. HIJ **BLIJFT** MAAR VECHTEN...
OFFICIAL NITE OWL MASK
ONLY 50¢


HÉ, MOET JE DAT ZIEN.
KOM MAAR.
SHOES
WAAR GAAN JULLIE HEEN?
JE HEBT AL VERLOREN, SUKKEL.
IK HEB HELEMAAL NIET VERLOREN.
IK WEET DAT IK NIET KAN WINNEN, MAAR ALS IK NIET OPGEEF...
...KUNNEN JULLIE NIET WINNEN.


KOM DAN...
JULLIE KUNNEN ME... HELEMAAL *NIETS* MAKEN...
KOM MAAR.
'WIE VAN JULLIE TWEE WILDE MIJ?'

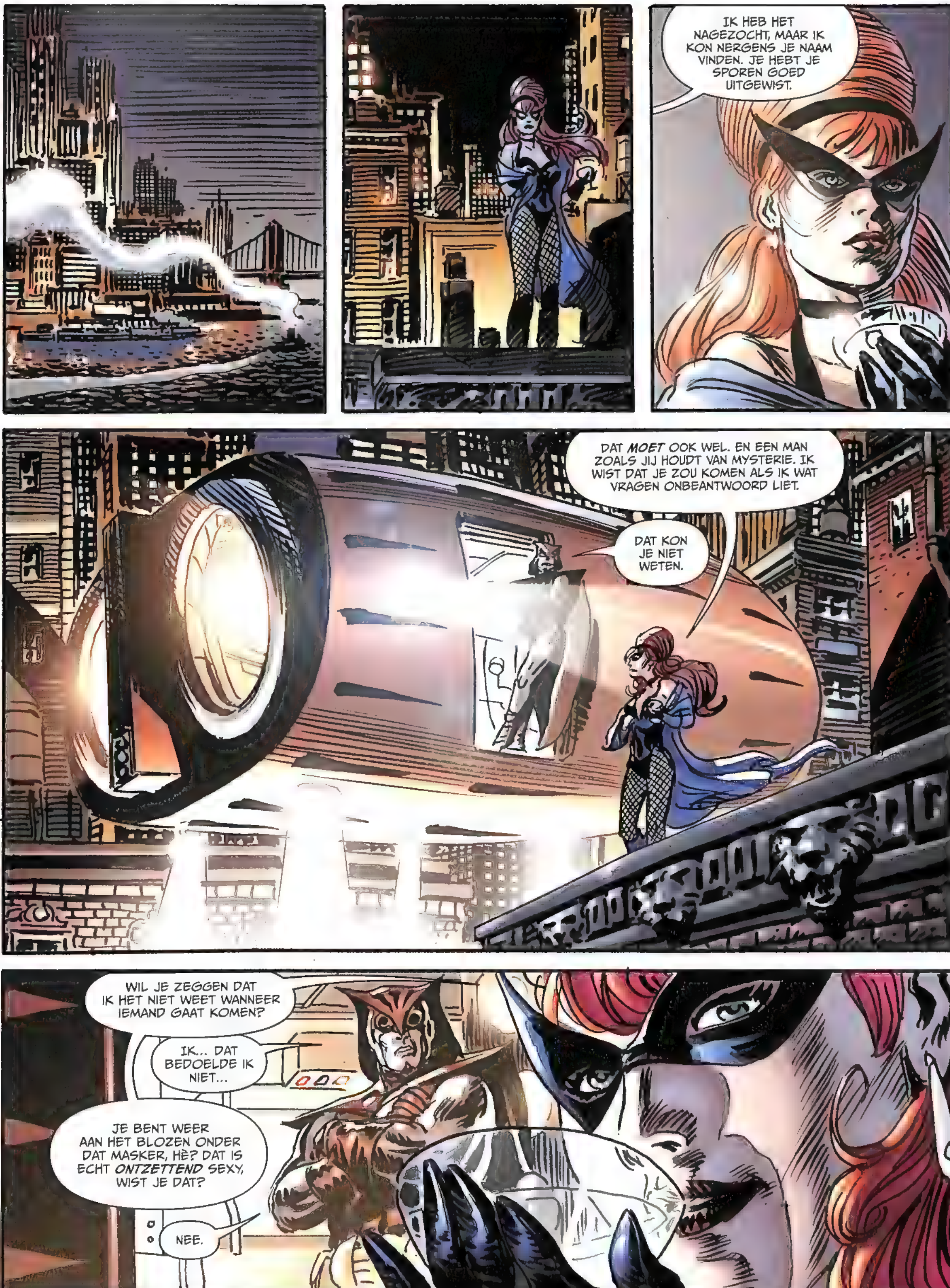

WAT BEDOEL JE?
IK HOORDE JE VAN DE WEEK MET PAPA PRATEN EN...
...HIJ ZEI DAT JULLIE EIGENLIJK ALLEEN MAAR ZIJN GETROUWD OMDAT JE ZWANGER WAS VAN MIJ EN DAT JULLIE...
...HET NIET *EENS* WAREN OVER WAT ER MOEST GEBEUREN.
MAAR IK BEN ER... DUS DAT BETEKENT DAT HIJ ME NIET WILDE, MAAR JIJ WEL EN DAT HIJ DUS MET JE MOEST TROUWEN...
...OF DAT HIJ ME WILDE OMDAT HIJ EEN ZOON WILDE, MAAR JIJ NIET.
DUS WIE VAN JULLIE TWEE *WILDE* MIJ?
DAT MAAKT NU NIET MEER UIT, DANNY.
HET MAAKT NIET UIT.


'HET MAAKT NIET UIT.
'WEER EEN SLET MINDER.
'MAAKT NIET UIT.'
NEE.
HET MAAKT *WEL* UIT.
DAT *MOET* WEL.
IK HAD JE AL VER-WACHT.


SOMMIGE DINGEN ZIJN ONVERMIJDE-LIJK.
WEET JE WEL?

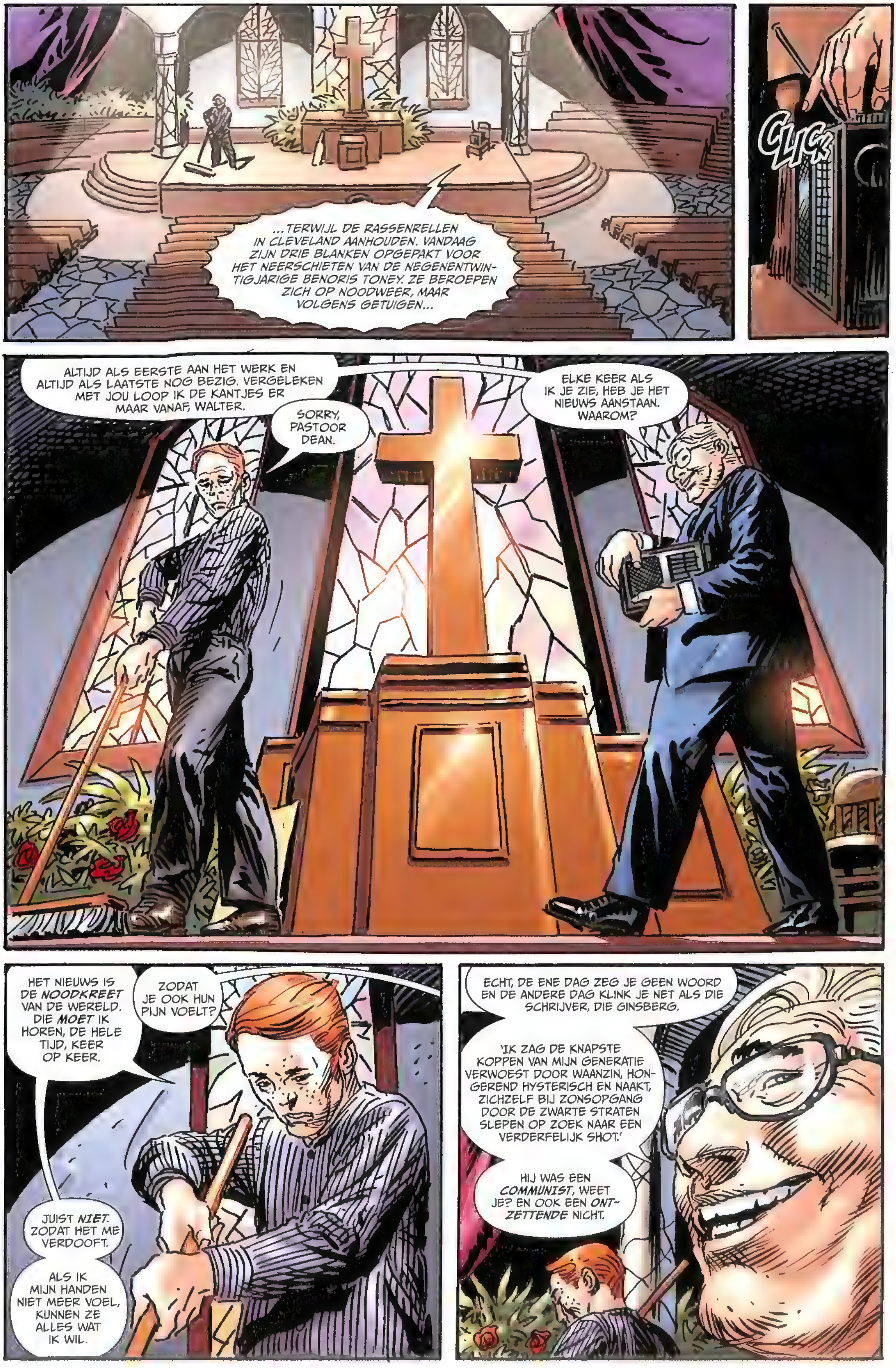

NITE OWL


NITE OWL
'EN EEN MAN ZOALS JIJ HOUDT VAN MYSTERIE.'



FIJN DAT JE KON KOMEN


IK HEB WAT RONDGEVRAAGD EN BLIJKBAAR ZIJN DE AFGELOPEN MAAND MEERDERE PROSTITUEES VERMOORD.
ER WORDEN ER NOG VEEL MEER VERMIST. MAAR DE POLITIE VINDT HET BLIJKBAAR...
NIET INTERESSANT?
JA. ZO-IETS, JA.
DUS MOCHT JE WAT WETEN...
IK WEET NIET ZO VEEL ALS JIJ, MAAR IK HEB WEL MIJN VERMOEDENS...
VERTEL ME DAN WAT JE VER...
NEE, IK LAAT HET JE ZIEN.
WAT? GA JE DAN MET MIJ?
ALS IK MET JE ZOU 'GAAN', DAN ZIJN WE EEN STELLE-TJE. DUS, NEE...
...IK KOM MEE.
IK...
WACHT... WAAR GA JE NOU...
ALS WE STRAKS SAMEN OVER DE DAKEN GAAN RENNEN, WIL IK WEL EERST EVEN IETS GE-MAKKELIJKERS AAN-TREKKEN.
NOG GEMAKKE-LIJKER DAN DIT?
'...WAAR OOK NA VIER DAGEN NOG STEEDS UITSLAANDE BRANDEN WOEDEN...'

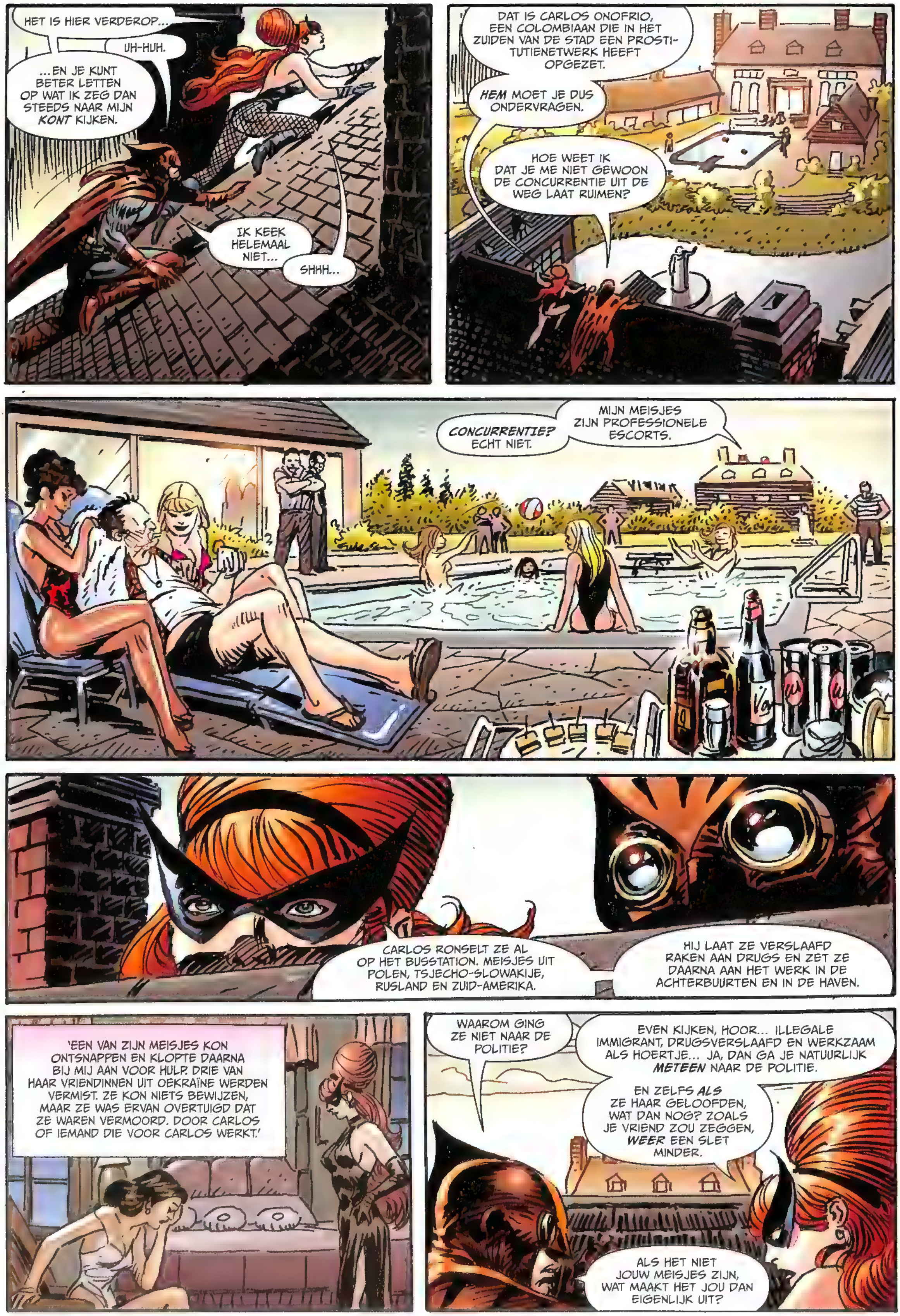


...TERWIJL DE RASSENRELLEN IN CLEVELAND AANHOUDEN. VANDAAG ZIJN DRIE BLANKEN OPGEPAKT VOOR HET NEERSCHIETEN VAN DE NEGENENTWINTIGJARIGE BENORIS TONEY. ZE BEROEPEN ZICH OP NOODWEER, MAAR VOLGENS GETUIGEN...
CLICK
ALTIJD ALS EERSTE AAN HET WERK EN ALTIJD ALS LAATSTE NOG BEZIG. VERGELEKEN MET JOU LOOP IK DE KANTJES ER MAAR VANAF, WALTER.
SORRY, PASTOOR DEAN.
ELKE KEER ALS IK JE ZIE, HEB JE HET NIEUWS AANSTAAN. WAAROM?
HET NIEUWS IS DE *NOODKREET* VAN DE WERELD. DIE *MOET* IK HOREN, DE HELE TIJD, KEER OP KEER.
ZODAT JE OOK HUN PIJN VOELT?
JUIST *NIET*. ZODAT HET ME VERDOOFT.
ALS IK MIJN HANDEN NIET MEER VOEL, KUNNEN ZE ALLES WAT IK WIL.
ECHT, DE ENE DAG ZEG JE GEEN WOORD EN DE ANDERE DAG KLINK JE NET ALS DIE SCHRIJVER, DIE GINSBERG.
'IK ZAG DE KNAPSTE KOPPEN VAN MIJN GENERATIE VERWOEST DOOR WAANZIN, HONGEREND HYSTERISCH EN NAAKT, ZICHZELF BIJ ZONSOPGANG DOOR DE ZWARTE STRATEN SLEPEN OP ZOEK NAAR EEN VERDERFELIJK SHOT.'
HIJ WAS EEN *COMMUNIST*, WEET JE? EN OOK EEN *ONTZETTENDE* NICHT.



DAT NIEUWS UIT CLEVELAND... WE HEBBEN DE AFGELOPEN DRIE JAAR RASSENRELLEN GEHAD IN HARLEM, ROCHESTER, PHILADELPHIA, WATTS, CHICAGO... EN NU *DIT* WEER.
MAAR ***RAS*** IS HET PROBLEEM NIET, WALTER. ZWART, BLANK, BRUIN... WE ZIJN ALLEMAAL KINDEREN VAN GOD.
HET PROBLEEM IS ***ZEDELOOSHEID*** EN SPIRITUEEL ***VERVAL***. SEKS EN DRUGS EN DE VRIJE MORAAL!
'ALS HET ZO DOORGAAT, ALS NIEMAND ER IETS TEGEN DOET, DAN LEIDT DAT ALLEEN MAAR TOT MEER RELLEN, MEER DODEN EN MEER PIJN...
'...TOT DE HELE ***WERELD*** IS VERANDERD IN ÉÉN GROTE BRANDHAARD.'
IK DENK DAT JIJ EEN VAN DE WEINIGEN IN DEZE PAROCHIE BENT DIE ECHT BEGRIJPT WAT IK BEDOEL, WALTER. DAT IS TOCH ZO?
JA, PASTOOR.
DAN HEB IK BINNENKORT MISSCHIEN WERK VOOR JE.
EEN KANS OM JE IN TE ZETTEN VOOR DE ***FATSOENLIJKE*** MENSEN. ZOU JE DAT WILLEN DOEN?
JA, PASTOOR.


MAAR IK HOU JE NIET LANGER VAN JE WERK. FIJNE AVOND, WALTER.
FIJNE AVOND, PASTOOR.
WEL GRAPPIG, EIGENLIJK.
WAT ZEG JE?
GINSBERG. U ZEI DAT HIJ EEN COMMUNIST WAS. EN EEN ENORME NICHT.
MAAR U KENT WEL ZIJN GEDICHT UIT UW HOOFD.
FIJNE AVOND, WALTER.
...VANDAAG DE EERSTE ZITTING IN DE RECHTSZAAK TEGEN RICHARD SPECK.
DE VIERENTWINTIGJARIGE SPECK WORDT VERDACHT VAN HET VERKRACHTEN, MARTELEN EN VERMOORDEN VAN ACHT VROUWEN IN HET VERPLEEG-STERSHUIS IN CHICAGO.
STRAKS NOG MEER NIEUWS, MAAR NU EERST EEN KORTE ONDERBREKING.
WAAR JE OOK BENT, SLECHTE ADEM KAN JE HELE DAG VERPESTEN. JE VOELT JE BUITENGESLOTEN EN JE VOELT JE ALLEEN. DAN IS HET TIJD VOOR CLORETS.
JA... VERDOOFD... VOEL NIETS MEER.
HET EINDE IS
IK ZAG DE KNAPSTE KOPPEN VAN MIJN GENERATIE VERWOEST DOOR WAANZIN.
DAN IS HET TIJD VOOR CLORETS.
HET EINDE IS NABIJ


HET IS HIER VERDEROP...
UH-HUH.
...EN JE KUNT BETER LETTEN OP WAT IK ZEG DAN STEEDS NAAR MIJN *KONT* KIJKEN.
IK KEEK HELEMAAL NIET...
SHHH...
DAT IS CARLOS ONOFRIO, EEN COLOMBIAAN DIE IN HET ZUIDEN VAN DE STAD EEN PROSTITUTIENETWERK HEEFT OPGEZET.
HEM MOET JE DUS ONDERVRAGEN.
HOE WEET IK DAT JE ME NIET GEWOON DE CONCURRENTIE UIT DE WEG LAAT RUIMEN?
CONCURRENTIE? ECHT NIET.
MIJN MEISJES ZIJN PROFESSIONELE ESCORTS.
CARLOS RONSELT ZE AL OP HET BUSSTATION. MEISJES UIT POLEN, TSJECHO-SLOWAKIJE, RUSLAND EN ZUID-AMERIKA.
HIJ LAAT ZE VERSLAAFD RAKEN AAN DRUGS EN ZET ZE DAARNA AAN HET WERK IN DE ACHTERBUURTEN EN IN DE HAVEN.
'EEN VAN ZIJN MEISJES KON ONTSNAPPEN EN KLOPTE DAARNA BIJ MIJ AAN VOOR HULP. DRIE VAN HAAR VRIENDINNEN UIT OEKRAÏNE WERDEN VERMIST. ZE KON NIETS BEWIJZEN, MAAR ZE WAS ERVAN OVERTUIGD DAT ZE WAREN VERMOORD. DOOR CARLOS OF IEMAND DIE VOOR CARLOS WERKT.'
WAAROM GING ZE NIET NAAR DE POLITIE?
EVEN KIJKEN, HOOR... ILLEGALE IMMIGRANT, DRUGSVERSLAAFD EN WERKZAAM ALS HOERTJE... JA, DAN GA JE NATUURLIJK *METEEN* NAAR DE POLITIE.
EN ZELFS *ALS* ZE HAAR GELOOFDEN, WAT DAN NOG? ZOALS JE VRIEND ZOU ZEGGEN, *WEER* EEN SLET MINDER.
ALS HET NIET JOUW MEISJES ZIJN, WAT MAAKT HET JOU DAN EIGENLIJK UIT?


IK HEB IN MIJN LEVEN EEN LANGE WEG AFGELEGD. VEEL *ANDERE* MEISJES ZIJN ONDERWEG HET SPOOR BIJSTER GERAAKT.
IK WAS BIJNA EEN VAN HEN GEWEEST. DAAROM CREËER IK EEN OMGEVING WAAR MEISJES DIE DEZELFDE FOUTEN HEBBEN GEMAAKT ZICH IN ELK GEVAL VEILIG VOELEN.
UH-HUH. DUS HET IS NIET ZO DAT JE ZE *UITBUIT*.
NEE, SCHAT... IK BUIT MANNEN ZOALS *JIJ* UIT.
DUS JE DENKT DAT JE ME KUNT UITBUITEN?
'VERTROUWEN' IS EEN BETER WOORD. TOEN IK JE OGEN ZAG, WIST IK DAT IK JE KON VERTROUWEN.
MAAR IK DRAAG EEN BRIL.
MMMM... MANNEN ZIJN ZO NAÏEF.
IK HOOR WEL WAT JE HEBT ONTDEKT.
IK HEB NOG NIET GEZEGD DAT IK HET ZOU DOEN.
ZO *HEERLIJK* NAÏEF.
SHIT.


...DE 007 COLLECTION, MET SHAMPOO EN AFTERSHAVE...
...VOOR EEN 'LICENSE TO KILL'... VROUWEN.
CLICK CLICK CLICK
GODVERDOMME... LAMP STUK.
HALLO, CARLOS.
CLICK
UNNHH!



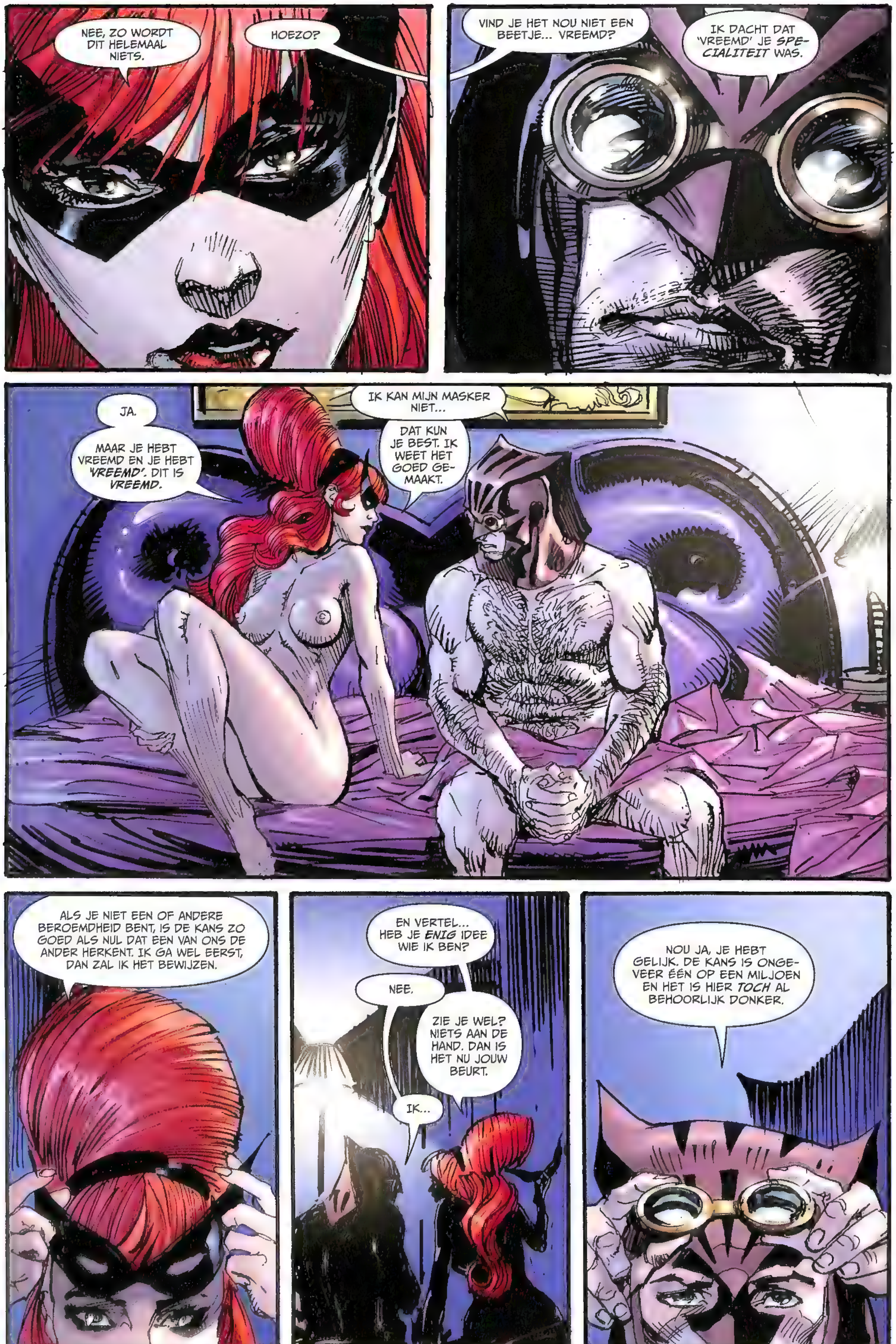
IK HOOR DAT JE NIET GOED OP JE MEISJES HEBT GELET, CARLOS. IK RAAK WEL EENS SLEUTELS KWIJT OF MIJN PORTEMONNEE...
...OF MIJN VERSTAND...
...MAAR NOOIT EEN HELE *VROUW.* DUS WAT IS ER MET ZE GEBEURD?
AAGGHH--
IK VRAAG HET NIET NOG EEN KEER.
NEE, WEET JE WAT? IK GA HET *WEL* NOG EEN KEER VRAGEN. WANT IK WIL NIET DAT JE DENKT DAT HET ME VERDER NIETS KAN SCHELEN. DUS...
...VROUWEN. VERMIST. DOOD. HOE? WAAR? WAAROM? EN VOORAL...
...*WIE?*
CRASH
NU ZIT JE IN DE *SHIT,* KLOOTZAK.
GRAPPIG, DAT WILDE IK NOU NET TEGEN JULLIE ZEGGEN.
MAAR DAN IN MEERVOUD, HÈ?


'WIST JE DAT ELK JAAR WEL 1,2 MILJOEN MENSEN STER-VEN DOOR *VERDRINKING?*


WIST JE OOK DAT ZE ZEGGEN DAT ELK JAAR HONDERDEN MENSEN DOODGAAN IN MINDER DAN VIJFTIEN CENTIMETER WATER?
NEE.
NEE.
IK HEB ME ALTIJD AFGEVRAAGD HOE DAT NOU *MOGELIJK* WAS. HEB JIJ JE DAT OOIT AFGEVRAAGD, CARLOS?
NEE.
DUS DAN WIL JE ME VAST NIET HELPEN MET MIJN EXPERIMENTJE HIER EN ERACHTER KOMEN OF HET OOK ECHT WAAR IS?
GOD, NEE.
VERTEL ME DAN WAT IK WIL WETEN.
ALS DE MEISJES NET NIEUW ZIJN, WILLEN ALLE DURE KLANTEN ZE HEBBEN. DAN KRIJGEN WE ZO ZEVENHONDERD DOLLAR PER UUR VOOR ZE.
NA EEN TIJDJE ZETTEN WE ZE IETS LAGER IN DE MARKT. ZO'N TWEEHONDERD DOLLAR PER UUR.
DAARNA LATEN WE ZE OP STRAAT WERKEN EN *DAARNA*...
JE HEBT KERELS DIE OUDE AUTO'S KOPEN EN ONDERDELEN VERKOPEN.
KERELS DIE WASMACHINES EN TV'S KOPEN, SPULLEN DIE ZIJN AFGEDANKT... EN JE HEBT KERELS DIE AFDANKERTJES KOPEN VAN MENSEN ZOALS *IK*.
WAT *ZIJ* MET ZE DOEN... GAAT MIJ NIET AAN.
IK WIL NAMEN EN NUMMERS.
IK *HEB* GEEN NAMEN. ALLEEN NUMMERS.
DAN GEEF JE DIE ALLEMAAL AAN MIJ.
NU.
METEEN!
'JE WERD KWAAD OP HEM, HÈ?'


JA, MAAR IK HEB WAT IK ZOCHT. ZES TELEFOONNUMMERS. IK TREK ZE WEL NA, MISSCHIEN LEVERT HET WAT OP...
EN JE WILDE HEM OOK GRAAG PIJN DOEN, HÈ?
...JA.
DE ENE HELFT VAN DE MANNEN WIL VROUWEN DIE OP HUN MOEDER LIJKEN BESCHERMEN EN BEMINNEN EN DE ANDERE HELFT WIL ZE JUIST HATEN EN KWETSEN. IK WEET NIET PRECIES HOE HET BIJ JOU ZIT.
HIELD ZE VAN JE? OF HEEFT ZE JE VOOR DE LEEUWEN GEGOOID?
MIJN MOEDER WAS GEEN...
DAT HEB IK OOK NOOIT GEZEGD. MAAR ZE WERD WEL GEBRUIKT EN MISHANDELD, HÈ?
IK... WAT DOEN WE INEENS IN JE SLAAPKAMER?
MANNEN ZORGEN ER MET GELD OF HUN VUISTEN VOOR DAT WE ZE DIENEN, DAT WE HUN HOER WORDEN. ALS DAT IS GELUKT, DOEN SOMMIGEN VAN ONS HET LICHT UIT, ZODAT WE NIET HOEVEN ZIEN WAT WE DOEN.
ANDEREN LATEN HET LICHT AAN, OMDAT WE EEN GEZICHT BIJ DIE WOEDE WILLEN. WEER ANDEREN DRAAIEN DE ROLLEN OM EN DOEN ER HUN VOORDEEL MEE.
TOT WELKE GROEP HOOR JIJ?
IK HEB ME DOOR ALLE STADIA GEWERKT.

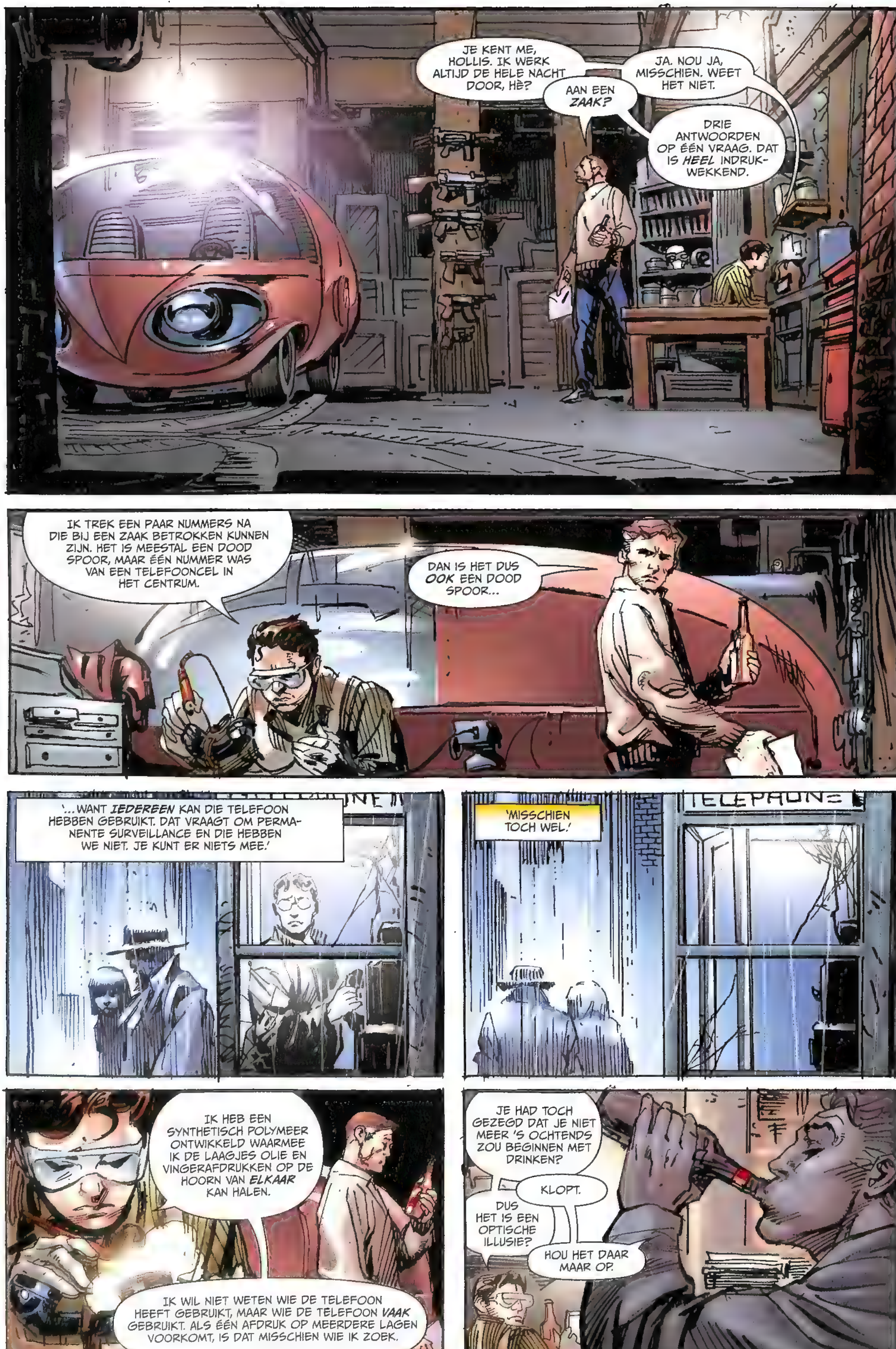

MAAR NU NEEM IK DE MACHT, DE SEKS EN HET GELD EN IK GEBRUIK HET OP DE MANIER DIE *IK* WIL.
IK... KAN MAAR BETER GAAN.
JE KUNT **ZEKER** BETER GAAN... MAAR ***WIL*** JE DAT OOK?
LUISTER, JE HOEFT NIET...
WEET IK. IK HOEF HELEMAAL NIETS. IK DOE ALLEEN WAT IK WIL.
ALS EEN VROUW HET VOOR NIETS DOET, NOEMEN ZE HAAR ***SLET.*** ALS ZE HET VOOR GELD DOET, NOEMEN ZE HAAR ***HOER.***
EN HOE NOEMEN ZE JOU DAN?
HOE IK ***WIL*** DAT ZE ME NOEMEN.


NEE, ZO WORDT DIT HELEMAAL NIETS.
HOEZO?
VIND JE HET NOU NIET EEN BEETJE... VREEMD?
IK DACHT DAT 'VREEMD' JE *SPECIALITEIT* WAS.
JA.
MAAR JE HEBT VREEMD EN JE HEBT *'VREEMD'*. DIT IS *VREEMD*.
IK KAN MIJN MASKER NIET...
DAT KUN JE BEST. IK WEET HET GOED GEMAAKT.
ALS JE NIET EEN OF ANDERE BEROEMDHEID BENT, IS DE KANS ZO GOED ALS NUL DAT EEN VAN ONS DE ANDER HERKENT. IK GA WEL EERST, DAN ZAL IK HET BEWIJZEN.
EN VERTEL... HEB JE *ENIG* IDEE WIE IK BEN?
NEE.
ZIE JE WEL? NIETS AAN DE HAND. DAN IS HET NU JOUW BEURT.
IK...
NOU JA, JE HEBT GELIJK. DE KANS IS ONGEVEER ÉÉN OP EEN MILJOEN EN HET IS HIER *TOCH* AL BEHOORLIJK DONKER.


ZO, DAN MOETEN WE NU MAAR...
MIJN GOD! IK WEET WIE JE BENT!
AAGH! SHIT!
GRAPJE, HOOR...
IK...
JEZUS... WIL JE DAT NIET...
NEE, ECHT, IK WEET **WEL** WIE JE BENT. JE BENT DAN DREIBERG.
SHIT! NEE! HOE? **SHIT!**
IK ZAG JE EEN JAAR GELEDEN OP EEN FEESTJE... IK WAS DAAR MET DE EIGENAAR VAN EEN GROOT BOUWBEDRIJF EN JIJ ZOCHT ONDERDELEN VOOR EEN OF ANDER WETENSCHAPPELIJK PROJECT. DAT HERINNER IK ME NOG...
SHIT, SHIT, SHIT...
HET GEEFT NIET. JE GEHEIM IS IN GOEDE HANDEN. IK GEEF JE MIJN WOORD DAT IK HET NIET DOORVERTEL.
O, DUS JE GEEFT ME JE **WOORD?**
JA... EN ALLES WAT JE NOG **MEER** WILT.


'JE HAD GELIJK OVER MIJN MOEDER. ZE...
'HIJ SLOEG HAAR. HIJ SLOEG HAAR DE HELE TIJD EN...'
'MANNEN SLAAN VROUWEN OMDAT ZE ZICH DAN *STERK* VOELEN... ZICH EEN *MAN* VOELEN. ZE WILLEN WAT VOELEN, OMDAT ZE VAN BINNEN DOOD ZIJN.
'JE HEBT EEN ZWARE TIJD ACHTER DE RUG, MAAR DAARDOOR BEN JE NU EEN BESCHERMER. DAT IS NIET ALLEEN WAT JE *DOET*, HET IS WAT JE *BENT*.
'EN WAT JE BENT... IS PRACHTIG.'
'NEE... NIET WAAR.'


DE NACHT DAT MIJN VADER AAN DIE HARTAANVAL STIERF, TELDE IK EERST TOT VIJF VOOR IK DE AMBULANCE BELDE.
DAT WAS NIET GOED VAN ME.
DAT KLOPT.
JE HAD TOT TIEN MOETEN TELLEN.
HET NEEMT NIET WEG DAT JE EEN BESCHERMER BENT. DAT VOELDE IK AL TOEN IK JE VOOR HET EERST ZAG... TOEN JE VRIEND ME AANVIEL... EN IN JE STEM TOEN JE VERTELDE OVER DIE VROUW DIE JE HAD GEVONDEN.
JE BENT EEN GOED MENS, DANIEL... EN JE BENT MOOI... HET SOORT SCHOONHEID DAT VAN DIEP VAN BINNEN KOMT. JE BENT HEEL, HEEL MOOI.
IK...
...IK MOET GAAN.
DAAR HEB JE DAT WOORD WEER.
JE HOORT WEL VAN ME ALS IK MEER WEET OVER DE TELEFOONNUMMERS...
LIZ.
WAT?
LIZ. ELIZABETH LANE. ZO HEET IK. HET LIJKT ME WEL ZO EERLIJK DAT JE DAT WEET.
HOI... AANGENAAM.
AANGENAAM... EN AANGENAAM DAT IK JE EERSTE WAS.
NEE... IK BEDOEL, WAAR HEB JE HET OVER? IK HEB VAAK GENOEG...
EEN VROUW VOELT ZOIETS AAN, DAN.
EN VERGEET JE TOQUE NIET.
O, JEZUS...
NIET DAT JE DIE NODIG HEBT.
O, JEZUS...
'JE ZIET ER MOE UIT, DAN.'


JE KENT ME, HOLLIS. IK WERK ALTIJD DE HELE NACHT DOOR, HÈ?
AAN EEN ZAAK?
JA. NOU JA, MISSCHIEN. WEET HET NIET.
DRIE ANTWOORDEN OP ÉÉN VRAAG. DAT IS HEEL INDRUKWEKKEND.
IK TREK EEN PAAR NUMMERS NA DIE BIJ EEN ZAAK BETROKKEN KUNNEN ZIJN. HET IS MEESTAL EEN DOOD SPOOR, MAAR ÉÉN NUMMER WAS VAN EEN TELEFOONCEL IN HET CENTRUM.
DAN IS HET DUS OOK EEN DOOD SPOOR...
'...WANT IEDEREEN KAN DIE TELEFOON HEBBEN GEBRUIKT. DAT VRAAGT OM PERMANENTE SURVEILLANCE EN DIE HEBBEN WE NIET. JE KUNT ER NIETS MEE.'
'MISSCHIEN TOCH WEL.'
TELEPHONE
IK HEB EEN SYNTHETISCH POLYMEER ONTWIKKELD WAARMEE IK DE LAAGJES OLIE EN VINGERAFDRUKKEN OP DE HOORN VAN ELKAAR KAN HALEN.
IK WIL NIET WETEN WIE DE TELEFOON HEEFT GEBRUIKT, MAAR WIE DE TELEFOON VAAK GEBRUIKT. ALS ÉÉN AFDRUK OP MEERDERE LAGEN VOORKOMT, IS DAT MISSCHIEN WIE IK ZOEK.
JE HAD TOCH GEZEGD DAT JE NIET MEER 'S OCHTENDS ZOU BEGINNEN MET DRINKEN?
KLOPT.
DUS HET IS EEN OPTISCHE ILLUSIE?
HOU HET DAAR MAAR OP.


IK DACHT NOG EENS NA OVER WAT IK TEGEN JE HEB GEZEGD... OVER HOE BELANGRIJK DE GOEDE NAAM VAN NITE OWL IS EN DAT JE NIET DE VERKEERDE *DINGEN* MOET DOEN OF MET DE VERKEERDE *MENSEN* MOET OMGAAN. EN TOEN BESEFTE IK...
...HOE HYPOCRIET DAT IS.
KOM OP, HOLLIS. JE BENT GEEN...
NEE, LUISTER.
OVER SOMMIGE DINGEN HEB IK JE NOOIT VERTELD... HEB IK *NIEMAND* VERTELD...
DINGEN WAARDOOR JIJ EN ALLE ANDEREN INEENS HEEL ANDERS TEGEN ME ZULLEN AANKIJKEN. MAAR MISSCHIEN MOET IK OPHOUDEN MET ZO HYPOCRIET ZIJN EN JE DE WAARHEID VERTELLEN.
EN WEET JE WAT HET IS, DAN? JE HEBT NIET *ÉÉN* SOORT WAARHEID. JE HEBT ER WEL *VIJF*.
JE HEBT DE WAARHEID DIE JE AAN KENNISSEN VERTELT, DE WAARHEID DIE JE AAN VRIENDEN EN FAMILIE VERTELT EN DE WAARHEID DIE JE AAN MAAR EEN PAAR MENSEN VERTELT.
JE HEBT DE WAARHEID DIE JE *JEZELF* VOORHOUDT, ZODAT JE DE DAG EN VOORAL DE NACHT DOORKOMT. EN *DAN* HEB JE NOG...
...WAARHEID NUMMER VIJF. DAT IS DE WAARHEID DIE JE EIGENLIJK NIET EENS ZELF WILT TOEGEVEN.


EN *DIT*, DAN... DIT HIER IS WAARHEID NUMMER VIJF. IK HEB ALLES VOOR JE OP PAPIER GEZET. WAT JE ERMEE DOET IS VERDER AAN JOU. GOOI HET WEG ALS JE HET NIET WILT WETEN, MAAR ALS JE HET *WEL* WILT WETEN...
JIJ MAG BEPALEN WAT WE DAARNA GAAN DOEN... WAT WE MET *MIJ* GAAN DOEN... EN DE PRIJS DIE IK MOET BETALEN VOOR WAT IK ALLEMAAL HEB GEDAAN.
IK ZIE JE WEL WEER ALS JE DIE KNOOP HEBT DOORGEHAKT.
KOM OP, *ZO* ERG KAN HET TOCH NIET ZIJN? IK GA JE HEUS NIET INEENS HEEL ANDERS ZIEN.
MAAR WAAROM TRILLEN MIJN HANDEN DAN?


SHIT!
OKÉ, DIT SLAAT *NERGENS* OP. EN HET ZIJN MIJN ZAKEN NIET. STOP MAAR GEWOON TERUG IN DE ENVELOP EN...
...EN...
De meeste mensen denken dat ik dit boek 'Under the Hood' heb genoemd omdat iedereen die doet wat ik doe een masker draagt. Dat is niet waar, maar ik laat ze graag in de waan. Dat is gemakkelijker dan de waarheid vertellen.
En dat besefte ik op de avond dat ik eindelijk het masker afdeed van iemand die ik als mijn vijand zag... en niet alleen zijn gezicht zag, maar ook mijn gezicht. Mijn ware gezicht.
Die avond ontdekte ik dat ik niet ben wie ik dacht dat ik was. Ik ben geen held. Integendeel, zelfs.
En misschien verdien ik wel straf voor wat ik heb gedaan. Dit is mijn verhaal.
MIJN GOD...
MIJN GOD...
...MIJN GOD...
'DE GEEST VAN GOD IS HIER GOED VOELBAAR.'


WE HEBBEN VERGEVORDERDE PLANNEN VOOR EEN EIGEN TV-ZENDER WAARMEE WE MILJOENEN KIJKERS KUNNEN BEREIKEN. MET *UW* STEUN KUNNEN WE DIE DROOM STRAKS VERWEZENLIJKEN.
WE ZIJN ONDER DE INDRUK. ALS WE U ZO NOG EVEN KUNNEN SPREKEN...
NATUURLIJK.
IK LAAT U WEL ALLEEN. IK WILDE TOCH NET GAAN...
DANK JE. O... EN ALS JE NOG ÉÉN DING KUNT DOEN VOOR JE NAAR HUIS GAAT...
IN DE KELDER STAAN EEN PAAR DOZEN DIE NAAR MIJN KANTOORTJE MOETEN. KAN NIET MISSEN. ALS JE DIE VOOR ME NAAR BOVEN KUNT BRENGEN...
IK DACHT DAT NIEMAND IN DE KELDER MOCHT KOMEN.
MAAR JIJ BENT NIET *ZOMAAR* IEMAND. JE BENT EEN TROUWE DIENAAR VAN GOD.
GOED, DAN. DAME, HEREN... ALS U MIJ WILT VOLGEN, DAN LAAT IK U ONZE SPECIALE BROCHURES ZIEN.


HELP ME... ALS-JEBLIEFT...
...TOE NOU...


...HELP ME...
STIL. NIET BEWEGEN. JE HEBT VEEL BLOED VERLOREN... IK HAAL JE HIER WEG...
CLICK
BLAMMM
JE STELT ME TELEUR, WALTER, OP MEERDERE MANIEREN... MET DAT GODDELOZE MASKER VAN JE EN AL HELEMAAL MET JE HOUDING.
IK STUURDE JE NAAR BENEDEN OMDAT IK WILDE WETEN OF WE ECHT UIT HETZELFDE HOUT ZIJN GESNEDEN... OF JE ZOU BEGRIJPEN WAT IK HIER DOE.
MAAR DAT ZAG IK DUS VERKEERD.
IK BEN DE BOODSCHAPPER VAN GOD.
EN JIJ MAAKT STRAKS DEEL UIT VAN DIE BOODSCHAP.


NITE OWL


'LAAT BRANDEN.'



ALS UILEN ONDER ELKAAR


ÉÉN PAAR VINGERAFDRUKKEN KWAM MEERDERE KEREN VOOR IN DE TELEFOONCEL WAAR CARLOS NAARTOE BELDE ALS HIJ ZIJN MEISJES NIET LANGER KON GEBRUIKEN.
IK HEB ZE VERGELEKEN MET DE GEGEVENS VAN DE POLITIE EN DE GEMEENTE EN IK KWAM UIT BIJ ENE TAYLOR DEAN.
BEDOEL JE *PASTOOR* TAYLOR DEAN?
JA. MAAR ZIJN KERK DOET VEEL LIEFDADIGHEIDSWERK IN DIE BUURT, DUS MISSCHIEN IS HET IETS HEEL ONSCHULDIGS.
NIEMAND IS *HELEMAAL* ONSCHULDIG.
'WEET IK.
'GELOOF ME, DAT WEET IK.'
DUS DAAROM GAAN WE TOCH EVEN BIJ HEM OP BEZOEK. VOOR DE ZEKERHEID...


'...TENMINSTE, ALS HIJ NIET ALLANG IN BED LIGT.'
IK ZAL JE DE WAARHEID VERTELLEN, BESTE WALTER. ZODAT JE BEGRIJPT DAT JE VOOR EEN GOED DOEL STERFT.
HET IDEE KWAM ONVERWACHT, ZOALS DAT ZO VAAK GAAT... VAN EEN HOGERE MACHT.
'ZE KOSTTE TWEEHONDERD DOLLAR. ALLES EROP EN ERAAN. NIET TE DUUR, NIET TE GOEDKOOP. PRECIES GOED. ALTHANS, DAT DACHT IK TOEN.'
...EN IK KEEK GISTERAVOND NOG NAAR HET JOURNAAL...
...ROBERT...
...EN IK ZAG EEN UITGEBREID STUK OVER ENE PASTOOR DEAN DIE BIJ EEN SEKSWINKEL HAD GEPROTESTEERD. ZE HADDEN HEM ZELFS GEÏNTERVIEWD EN ZO.
IK... IK MOET GAAN. IK BEN AL LAAT...
EN IK DACHT: HÉ, DAT IS MIJN SEKS-VRIENDJE ROBERT... EN TOEN DACHT IK INEENS...
...WAT ZOUDEN DE MENSEN DENKEN ALS ZE WISTEN WAT HIJ TWEE KEER PER WEEK MET MIJ DOET?
VOLGENS MIJ ZOUDEN AL DIE RIJKELUI DIE JE DAT GELD GEVEN VOOR DIE KERK IN HET CENTRUM DAN HEEL TELEURGESTELD ZIJN...
DIT KUN JE NIET MAKEN...
MAAR DAT KAN IK WEL, HOOR, LIEVE SCHAT. JE GAAT ME VANAF NU DUIZEND DOLLAR PER WEEK BETALEN, OF ANDERS...
NEE! IK LAAT JE NIET ALLES VERPESTEN WAT IK HEB OPGEBOUWD, SNOL! DAT DOE JE NIET! DAT DOE JE NIET!
UCCHHHHH
IK...
IK..
O, GOD... O, GOD... WAT HEB IK GEDAAN?
'WAT IK HAD GEDAAN, WAS PAS HET BEGIN.'


'IK STAK HET APPARTEMENT IN BRAND, ZODAT DE POLITIE GEEN BEWIJZEN HAD DAT IK ER WAS GEWEEST EN DAT ZE WAS *VERMOORD*.
'IK WAS ALSNOG BIJNA DE STAD UIT GEVLUCHT. IK DACHT DAT DE POLITIE ER *TOCH* ACHTER ZOU KOMEN. MAAR IK HAD HET MIS.
'EN TOEN DE BUREN HOORDEN WAT VOOR SOORT VROUW IN HUN APPARTEMENTENCOMPLEX HAD GEWOOND, SPRAK IEDEREEN DAAR GROTE SCHANDE VAN.
WATCH
'HET HUIS ERNAAST ZETTE ER EEN STEL OP STRAAT EN DE BEWONERS RICHTTEN EEN BUURTWACHT OP.
'ZE VEEGDEN DE HELE *WIJK* SCHOON.'
VOLGENS DE BIJBEL IS DE DOOD HET LOON VAN DE ZONDE. DAT IS EEN WAARSCHUWING, WALTER. JE MAG NIET ZONDIGEN, WANT WIE DAT DOET, BRANDT VOOR EEUWIG.
IN DE HEL.


ALS ÉÉN BRANDEND LICHAAM IN DE HEL AL VOOR ZO VEEL GOEDS KON ZORGEN, VOOR HOEVEEL *MEER* ZOU DAN EEN HELE *STAPEL* ZORGEN? DAT ZOU PAS EEN DUIDELIJKE BOODSCHAP ZIJN.
EEN PILAAR VAN CORRUPTIE IN DE KELDER VAN HET HUIS VAN GOD... HET CONTRAST TUSSEN HET PURE EN HET GODDELOZE... WAT ZOU *DAT* EEN MOOI BEELD ZIJN.
EN IK GING AAN DE SLAG.
JONGE SLOERIES, OUDERE HOEREN, JONGE MANNEN... HET MAAKTE ME NIET UIT. ZE WAREN ALLEMAAL OLIE OP HET VUUR.
PAS ALS *IK* MET ZE KLAAR WAS, NATUURLIJK.
HOE MEER IK HET DEED, HOE MEER IK ERVAN GENOOT. EN IK WAS ER OOK *GOED* IN.


IK BRACHT DE LICHAMEN HIERHEEN EN IK GENOOT ZELFS VAN HET RISICO DAT IK LIEP, MAAR IK WIST DAT GOD ME ZOU BESCHERMEN. IK DEED GODS WERK.
MAAR DE *LAATSTE* KEER MOEST IK SNEL WEG TOEN IK DACHT DAT IEMAND HAAR HAD HOREN SCHREEUWEN EN DE POLITIE HAD GEBELD.
DAT WAS SLORDIG VAN ME. MAAR MET HAAR HANDBOEIEN HEB IK IN ELK GEVAL *JOU* KUNNEN VASTMAKEN, WALTER.
IK WIST DAT GOD IEMAND ZOU STUREN DIE DE SCHULD KREEG VAN MIJN DADEN. IEMAND DIE NET ZO VERDORVEN IS ALS DEZE LICHAMEN... DE DODEN WAARVOOR *JIJ* VERANTWOORDELIJK WORDT GEHOUDEN.
WANT JIJ BENT HET SOORT MENS DAT ZOIETS OVERKOMT, WALTER.
JE GRUWELDADEN IN DEZE HEILIGE TEMPEL DIENEN ALS KLAROENGESCHAL. OP DE AS VAN JOU EN JE MEDEZONDAARS BOUWEN WE EEN NIEUWE EN *GROTERE* KERK.
EN IK VIND WEL WEER EEN ANDERE PLEK VOOR DE LICHAMEN VOOR MIJN *VOLGENDE* BOODSCHAP.
WANT ZOALS UIT VIER EVANGELIES EN TWEEËNZESTIG ANDERE BOEKEN UIT DE BIJBEL BLIJKT, IS ER *ALTIJD* WEER EEN ANDERE BOODSCHAP.
SLAM


ALS HET GOED IS ZIJN WE ER NU BIJNA.
WEET JE, OP EEN DAG KUN JE VIA ZENDERTJES EN EEN SATELLIET PRECIES ZIEN WAAR IEMAND ZICH BEVINDT EN...
DAAR.
WAAR?
VOLG DE ROOK MAAR.
HANDBOEIEN UIT EEN SEKSSHOP. GOEDKOOP SPUL... GEEN STAAL.
LAAT BRANDEN.
ARRGHHHHH!


IEDER EEN KANT OP. KIJK OF ER MENSEN BINNEN ZIJN. JIJ BOVEN, IK DUIK NAAR BENEDEN.
DAT IS *INDERDAAD* JE SPECIALITEIT.
O, JEZUS.
WAT HAPT HIJ TOCH LEKKER.
HALLO? IS DAAR IEMAND? *HALLO?*
KOM OP... KOM OP... KOM...
...OP!
BANG BANG BANG BANG
IS DAAR IEMAND?
OWL... BEN JIJ DAT?


RORSCHACH? WAT DOE JE...
DAT KOMT LATER... DOE VERDOMME DIE *DEUR* OPEN!
OKÉ. AAN DE KANT.
BOMMEN LOS!
GAAT HET?
JA. NEE. MAAKT NIET UIT.
DUS JIJ WAS DEAN *OOK* AL OP HET SPOOR?
DAT KUN JE ZEGGEN.
MIJN GOD.
MAAR WAT ZIT HIER DAN...
WAT IS ER GEBEURD? WAT DEED HIJ...
RORSCHACH?
RORSCHACH?


TAKE A LETTER, MARIA... WON'T BE COMING HOME...
JE BENT WEL HEEL ERG KALM VOOR IEMAND WIENS KERK AAN HET AF-BRANDEN IS.
HET EINDE IS NABIJ
ACH, ALS JE EENMAAL BESEFT DAT ALLES BIJ GODS PLAN HOORT, BAART BIJNA NIETS JE NOG ZORGEN.
ZEI JE DAT TEGEN DE VROU-WEN DIE JE VER-MOORDDE?
IK WEET NIET WAAR U HET OVER HEBT, MEVROUW. OF MOET IK SOMS 'JUF-FROUW' ZEGGEN?
'DAME' IS HET ZEKER NIET... NIET MET DIE KLEREN.
SLET? JA, DAT LIJKT ME WEL.
HOLY BIBLE
PSALMS
BLAM
BLAM
BLAM
WAAR...


HIER BEN IK!
UNNH!
JE VINDT JEZELF HEEL WAT. DENK JE DAT JE HET TEGEN EEN MAN KUNT OPNEMEN?
ALS IK ER EENTJE VIND, VERTEL IK HET JE.
IK LAAT ZIEN WAT EEN ECHTE MAN MET EEN VROUW DOET...
NEE...
...HOE EEN ECHTE MAN ZICH GEDRAAGT.
NEE...
ZO IS HET GENOEG...
ZO IS HET GODVERDOMME GENOEG!


IK LAAT JE ZIEN WAT ER MET EEN *HOER* GEBEURT! WAT ER...
WAAR LACH *JIJ* NOU OM?
IK ZIE HET...
WAT ZIE JE? GOD? HET EIND VAN JE LEVEN? WAAR *ZIE* JE DAT DAN, VUILE SLET?
ACHTER JE.
NEE...
HET EINDE IS NABI
RORSCHACH, *NEE!*
EEEAAAGH!
DAT...
...*DAT* GEBEURT ER MET EEN HOER.


HET EINDE IS NABIJ
HET EINDE IS NABIJ
HET EINDE IS NABIJ
WAT HEB JE GEDAAN? WAT HEB JE GEDAAN?
WAT JIJ NIET WILDE.
WAT JIJ NIET KON.
HOE GRAAG JE HET OOK HAD GE-WILD.
MAAR DIT... WE HEBBEN HET HIEROVER GEHAD...
JA. PRATEN, DAAR BEN JE GOED IN. JIJ VOERT HET WOORD, IK DOE WAT IK MOET DOEN.
NEE, IK...
HEREN...
ÉÉN, DE KERK STAAT NOG IN BRAND. TWEE, IK HOOR POLITIE-SIRENES. DRIE...
NEE, NA 'BRAND' EN 'POLITIE' HEB IK GEEN 'DRIE' MEER NODIG.
GOED, DAN. IK...


RORSCHACH? RORSCHACH?
WE MOETEN GAAN... NU!
NABIJ
NABIJ
HET EINDE IS NABIJ
...WAAR DE LICHAMEN VAN PASTOOR TAYLOR DEAN EN ZEVENENTWINTIG MOORDSLACHT-OFFERS IN DE SMEULENDE RESTEN VAN DE KERK ZIJN AANGETROFFEN.


EERSTE REACTIE, MEVROUW DEAN?
NEE... MIJN MAN HAD NIETS TE MAKEN MET DIE SLOERIES. HIJ WAS EEN GOED MENS... EEN MAN VAN GOD...
MAAR WAAROM HAD HIJ DAN DE SLEUTELS VAN DE KELDER BIJ ZICH?
GEEN COMMENTAAR.
DE POLITIE BRENGT HEM IN VERBAND MET EEN PROSTITUTIENETWERK. ZIJN VINGERAFDRUKKEN...
IK ZEI: GEEN COMMENTAAR!



ZOALS JE ZIET HEB IK MIJN BESLUIT GENOMEN.
HEB JE HET GELEZEN?
JA. EN HET KAN ME NIET SCHELEN WAT ER VROEGER IS GEBEURD. IK WEET WIE JE *NU* BENT.
JE BENT DE MAN DIE IK NODIG HEB.
NET ZOALS HET HELE *LAND* JE NOG STEEDS NODIG HEEFT... ALS HELD.
IK BEN...
LUISTER NOU NAAR ME.
JIJ BENT DE ENIGE DIE OOIT ALS EEN VADER VOOR ME IS GEWEEST. EEN *ECHTE* VADER. TOEN IK ALS KLEINE JONGEN IN ELKAAR WERD GESLAGEN, HIELD HET IDEE DAT ER MENSEN ZOALS JIJ WAREN ME OP DE BEEN... MENSEN DIE BLEVEN DOORGAAN EN *NOOIT* ZOUDEN OPGEVEN.
EN IK BEN VAST NIET DE ENIGE.
DOE DIT ALSJEBLIEFT NIET.


IK WEET HET GOED GEMAAKT.
IK HEB EEN KOPIE IN MIJN KLUISJE LIGGEN. EN DIE LAAT IK DAAR. ALS IK DOOD BEN, ALS IK NIET MEER AAN DE VERWACHTINGEN VAN JOU EN DE HELE WERELD MOET VOLDOEN, DAN KUN JE NOG TERUGKOMEN OP JE BESLUIT.
DAN MAAK IK ME DE KOMENDE TIJD GEEN ZORGEN, WANT JIJ GAAT VOORLOPIG NOG *LANG* NIET DOOD.
WIE WEET... MAAR JE HEBT GELIJK. HET MAAKT NIET UIT OF JE NOU WINT OF VERLIEST. HET ENIGE WAT TELT IS DAT ALS HET ZOVER IS...
...JE *STRIJDEND* TEN ONDER GAAT.


IK ZOU JE MOETEN AANGEVEN BIJ DE POLITIE. DAT *WEET* JE TOCH?
ALS WE HEM HADDEN LATEN GAAN, WAS HIJ ERMEE WEGGEKOMEN. GELD, MACHT, DURE ADVOCATEN. ZOU GEEN PROBLEEM ZIJN GEWEEST.
MAAR IEMAND VER-MOORDEN...
JE *ZAG* WAT HIJ HAD GEDAAN.
IK HAD...
NEE, JE HAD *NIETS* GEDAAN.
ALS JE *WEL* WAT HAD WILLEN DOEN, DAN HAD JE DAT AL GEDAAN TOEN JE VADER JE *MOEDER* IN ELKAAR SLOEG...
HOU OP...
MAAR JE WAS ZWAK. NET ZO ZWAK ALS NU, WANT VROUWEN MAKEN JE ZWAK EN MAKEN JE AAN HET TWIJFELEN...
JA, JIJ EN IK BEGINNEN GEWOON HELEMAAL OPNIEUW... IK MOET ALLEEN NOG EVEN VAN DAT *KUT-JONG* AF.
EEN ONGELUKJE... KAN IEDER KIND OVERKOMEN. JA, ZIE HET MAAR ALS EEN LATE... EEN *HEEL LATE* ABORTUS.
WAT IS...


AAAAAAAIIII!
'ALS JE IETS WILT GOEDMAKEN, MOET JE SOMS IETS *FOUTS* DOEN. DAARTOE BEN IK BEREID. DAARTOE BEN IK *ALTIJD* AL BEREID GEWEEST...'

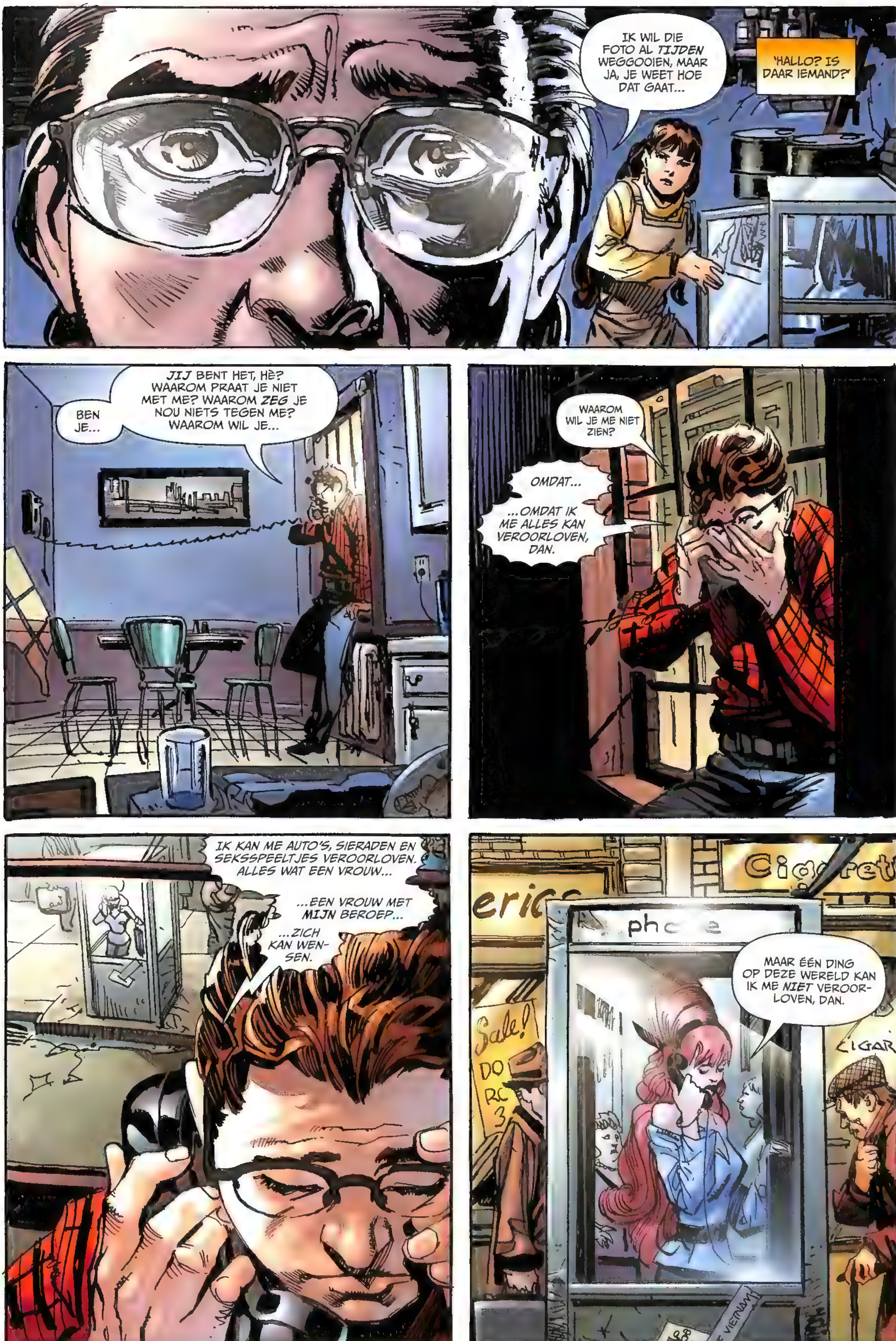

...EN JIJ NIET.
WE KUNNEN MAAR BETER EEN TIJDJE NIET AFSPREKEN, RORSCHACH. GEWOON, EEN PAAR WEKEN... WE ZIEN HET WEL.
DUS JE GAAT NIET NAAR DE POLITIE?
'NEE... NOU JA, DEZE KEER NIET. WE MOGEN ALLEMAAL ÉÉN GROTE FOUT IN ONS LEVEN MAKEN.'
AUTO REPAIRS
CLOSED
WE FIX 'EM!
OBSOLETE MODELS A SPECIALTY.
ÉÉN GROTE FOUT. JUIST.
IS DIT DIE VAN JOU OF VAN MIJ?



ELIZABETH? LIZ?
GAAN WE EVEN SAMEN DE STAD IN? ERGENS...
...WAT ETEN?
'HMMM. WAT IS DIT NOU?'
From one 'Night Bird' to Another love from The Twilight Lady



DAT? O, DAT IS NIEMAND. GEWOON EEN OF ANDERE HOERENMADAM DIE IK IN '68 HEB OPGEPAKT. ZE NOEMDE ZICHZELF DUSK WOMAN OF ZOIETS.
'TWILIGHT LADY. EN HEEFT ZE JE DEZE FOTO OPGESTUURD?'
'TJA. VOLGENS MIJ WAS ZE EEN BEETJE...
'...GEOBSEDEERD.'
HAHA! NIET TE GELOVEN DAT JE DAT MASKER WILDE OP- HOUDEN...
HOU OP.
JE STOND VOOR PAAL... 'IK BEN NITE OWL, VROUW! BESTIJG ME MAAR!
JE BENT HELEMAAL GE- STOORD...
'ZE WAS HELEMAAL GESTOORD.'


IK WIL DIE FOTO AL TIJDEN WEGGOOIEN, MAAR JA, JE WEET HOE DAT GAAT...
'HALLO? IS DAAR IEMAND?'
BEN JE...
JIJ BENT HET, HÈ? WAAROM PRAAT JE NIET MET ME? WAAROM ZEG JE NOU NIETS TEGEN ME? WAAROM WIL JE...
WAAROM WIL JE ME NIET ZIEN?
OMDAT...
...OMDAT IK ME ALLES KAN VEROORLOVEN, DAN.
IK KAN ME AUTO'S, SIERADEN EN SEKSSPEELTJES VEROORLOVEN. ALLES WAT EEN VROUW...
...EEN VROUW MET MIJN BEROEP...
...ZICH KAN WENSEN.
MAAR ÉÉN DING OP DEZE WERELD KAN IK ME NIET VEROORLOVEN, DAN.
phone
Cigarettes
CIGAR
Sale!


phone
EN DAT IS VERLIEFD WORDEN.
DOE DIT NOU NIET. IK ZAL JE WEER VINDEN EN DAN LAAT IK JE NIET MEER GAAN... ZELFS AL MOET IK JE ERVOOR OPPAKKEN.
JE BENT EEN GOED MENS, DAN DREIBERG. JE VERDIENT EEN GOEDE VROUW EN NIET...
IK HOU VAN JE.
VAARWEL.
phone
KATZ'S
GOODS
HET EINDE IS NABIJ
Groceries
Groceries
HET EINDE IS NABIJ

EINDE



BEFORE WATCHMEN: NITE OWL 1 VARIANT COVER
Door JIM LEE & SCOTT WILLIAMS met ALEX SINCLAIR



BEFORE WATCHMEN: NITE OWL 1 VARIANT COVER
Door KEVIN NOWLAN

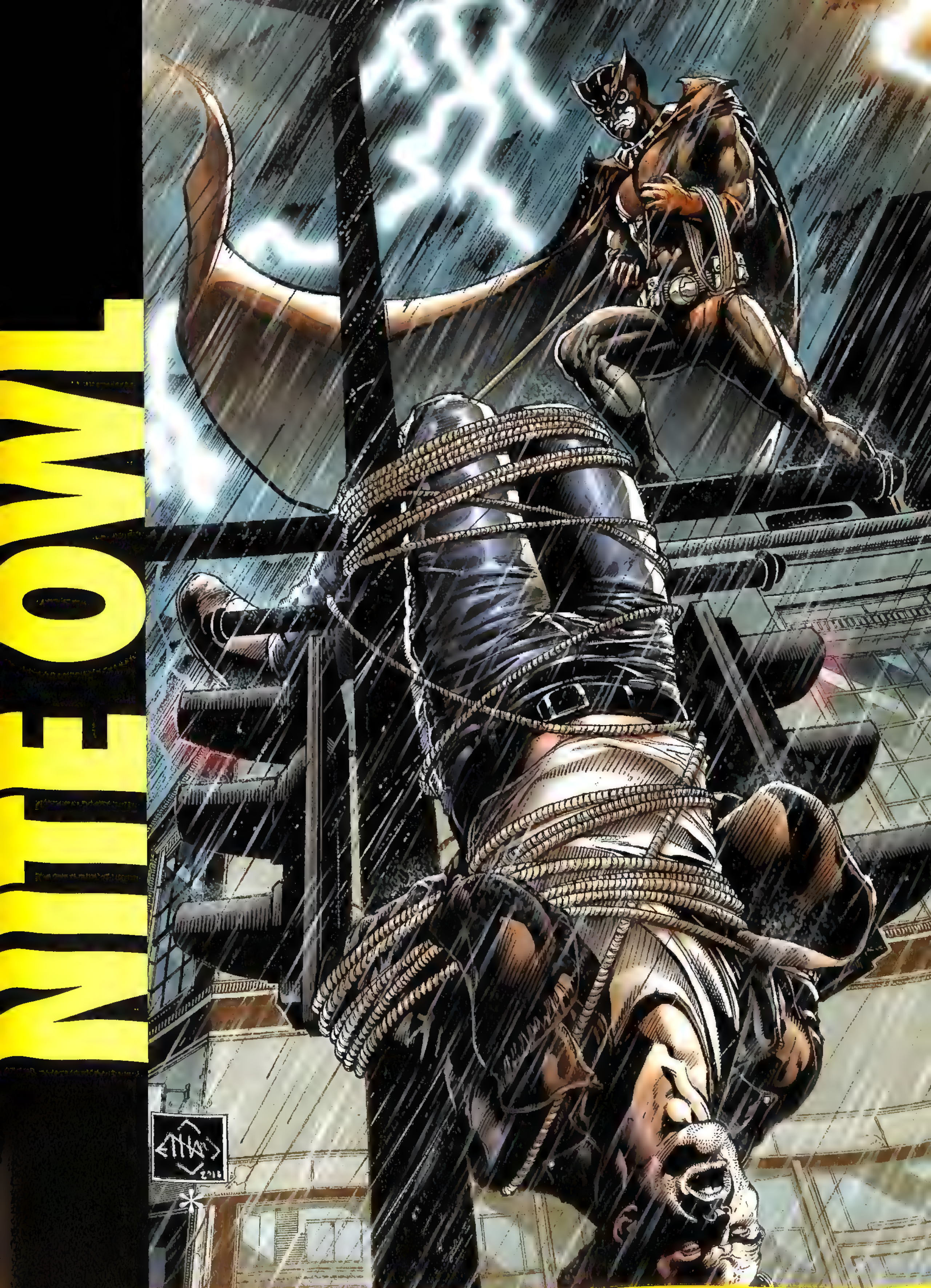
NITE OWL



BEFORE WATCHMEN: NITE OWL 2 VARIANT COVER
Door DAVID FINCH & SONIA OBACK



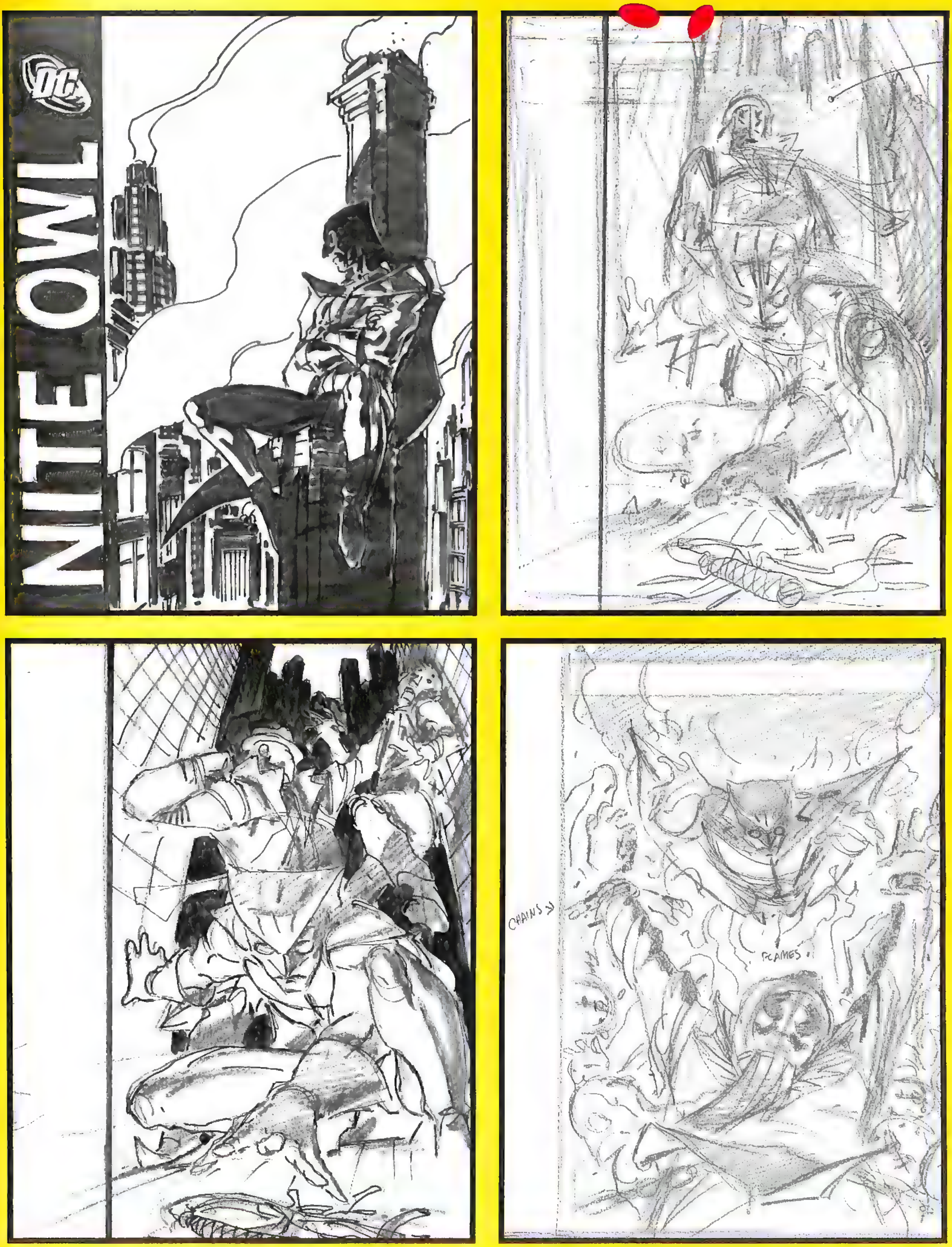
BEFORE WATCHMEN: NITE OWL 3 VARIANT COVER
Door CHRIS SAMNEE & MATT WILSON



BEFORE WATCHMEN: NITE OWL 4 VARIANT COVER
Door ETHAN VAN SCIVER & HI-FI COLOUR DESIGN



Karakterstudie door ANDY KUBERT en JOE KUBERT met BRAD ANDERSON



Coverschetsen voor BEFORE WATCHMEN: NITE OWL 1, 2 en 4 door ANDY KUBERT

BIOGRAFIEËN

J. Michael Straczynski

J. Michael Straczynski begon zijn carrière als schrijver van toneelstukken, televisieseries en speelfilms. Eind jaren tachtig was hij ook al werkzaam in de stripwereld, maar hij brak pas enkele jaren later echt door met Rising Stars (1999) voor Image Comics. Na de miniserie Midnight Nation (2000) maakte hij de overstap naar Marvel Comics, waar hij zes jaar lang de vaste schrijver was van Amazing Spider-Man. Vervolgens schreef hij Superman en Wonder Woman voor DC Comics, al was dat door omstandigheden slechts van korte duur. In 2013 lanceerde hij bij Image een handvol nieuwe series onder de imprint 'Joe's Comics'.

Andy Kubert

Andy Kubert rolde als zoon van Joe Kubert als vanzelfsprekend de stripwereld in, net zoals zijn broer Adam dat deed. Voor DC Comics tekende hij de driedelige miniseries Adam Strange (1990) en Batman versus Predator (1993), maar het bekendst werd hij door zijn werk voor Marvel Comics, met titels als X-Men, Wolverine: Origin en het door Neil Gaiman geschreven 1602. In 2005 stapte Kubert weer over naar DC. Hij werd de tekenaar van Batman, werkte voor Whatever Happened to the Caped Crusader? opnieuw samen met Gaiman en tekende de miniserie Flashpoint. Kubert geeft met zijn broer les aan de Joe Kubert School.

BEFORE WATCHMEN:
DE VERHALEN ACHTER DE BESTVERKOCHTE BEELDROMAN ALLER TIJDEN!

Al meer dan twintig jaar lang wordt druk gespeculeerd over de geschiedenis en achtergrond van de inmiddels iconische personages uit het moderne meesterwerk van Alan Moore en Dave Gibbons. Daarom heeft DC Comics nu de beste makers uit de stripwereld verzameld voor het verder uitwerken van de wereld van WATCHMEN.

Voor Dan Dreiberg is NITE OWL zijn grote held. Hij vecht voor gerechtigheid en is het toonbeeld van integriteit. Een speurtocht door de stad leidt Dan naar zijn idool: Hollis Mason, de ware identiteit van de man achter het masker. Mason is gecharmeerd van de jongen, die indruk maakt met zijn technische kennis en die zo de naam Nite Owl mag voortzetten. Maar is de wereld intussen niet zo veel veranderd dat gekostumeerde helden overbodig zijn geworden?

BEFORE WATCHMEN: NITE OWL bundelt de vierdelige miniserie van schrijver J. Michael Straczynski en tekenaar Andy Kubert, die antwoord geeft op de vraag wat allemaal voorafging aan de beeldroman die de stripwereld voorgoed veranderde.

www.rwuitgeverij.nl

ISBN 978-88-68732-13-4

9 788868 732134 >

€ 21,95